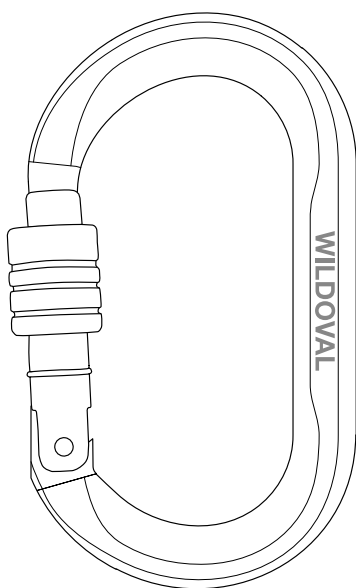




WILDCOUNTRY

OVAL CARABINER

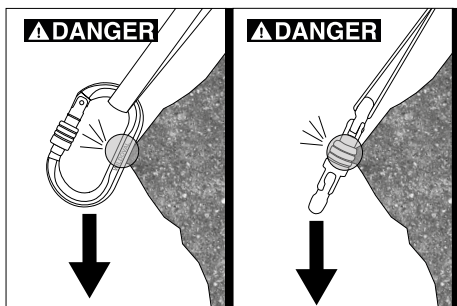
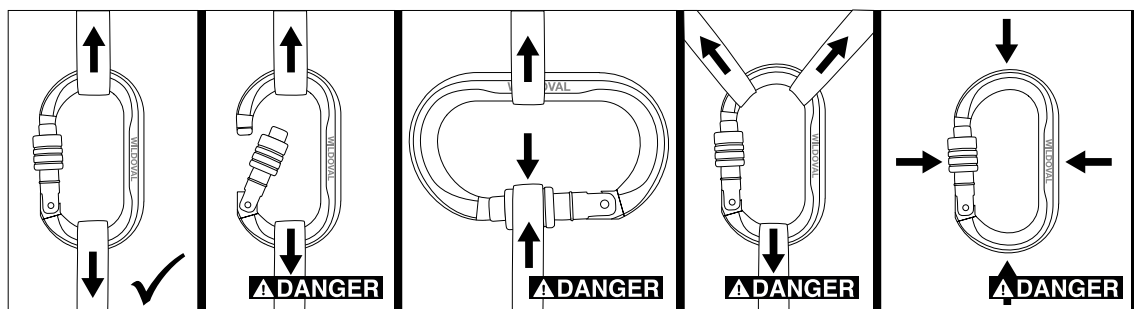
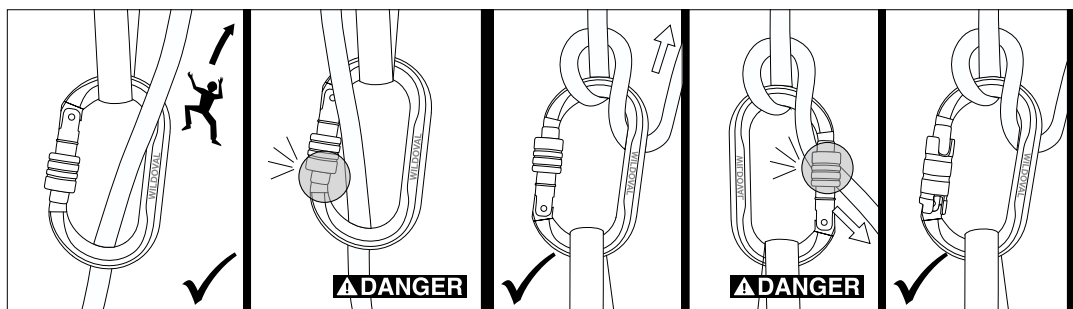
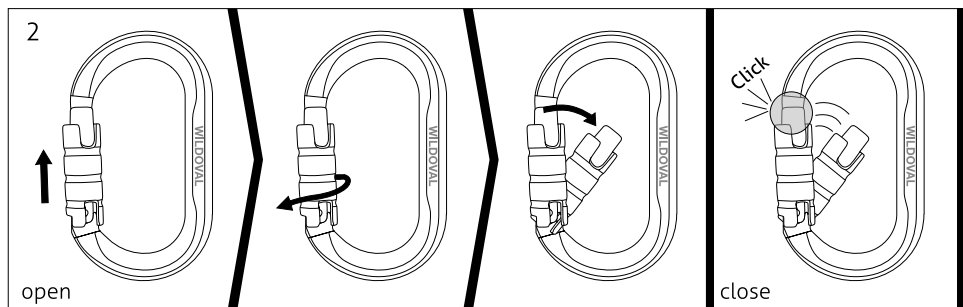
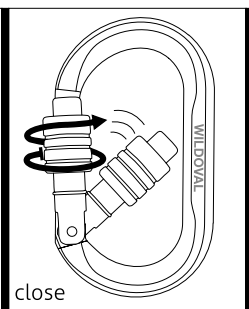
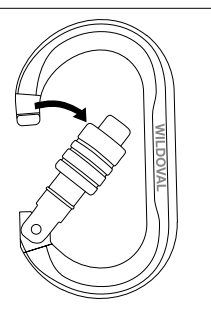
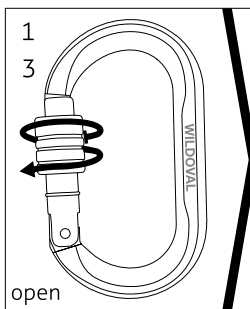
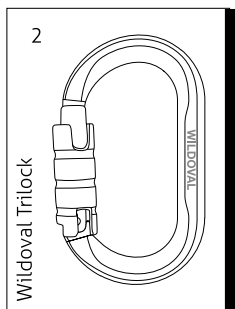
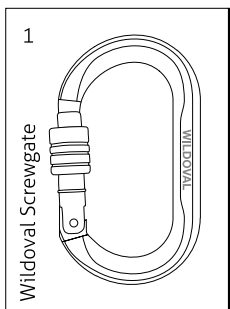
User Manual

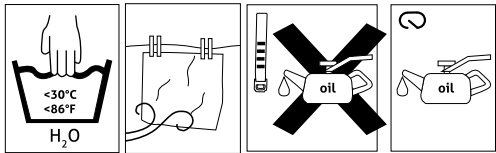
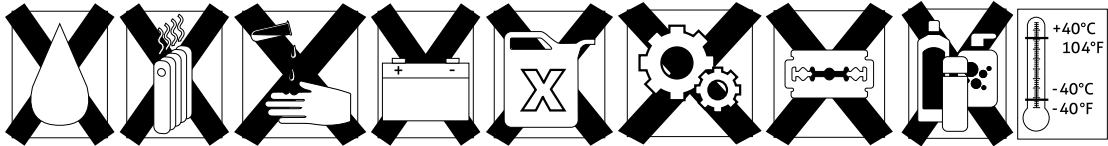
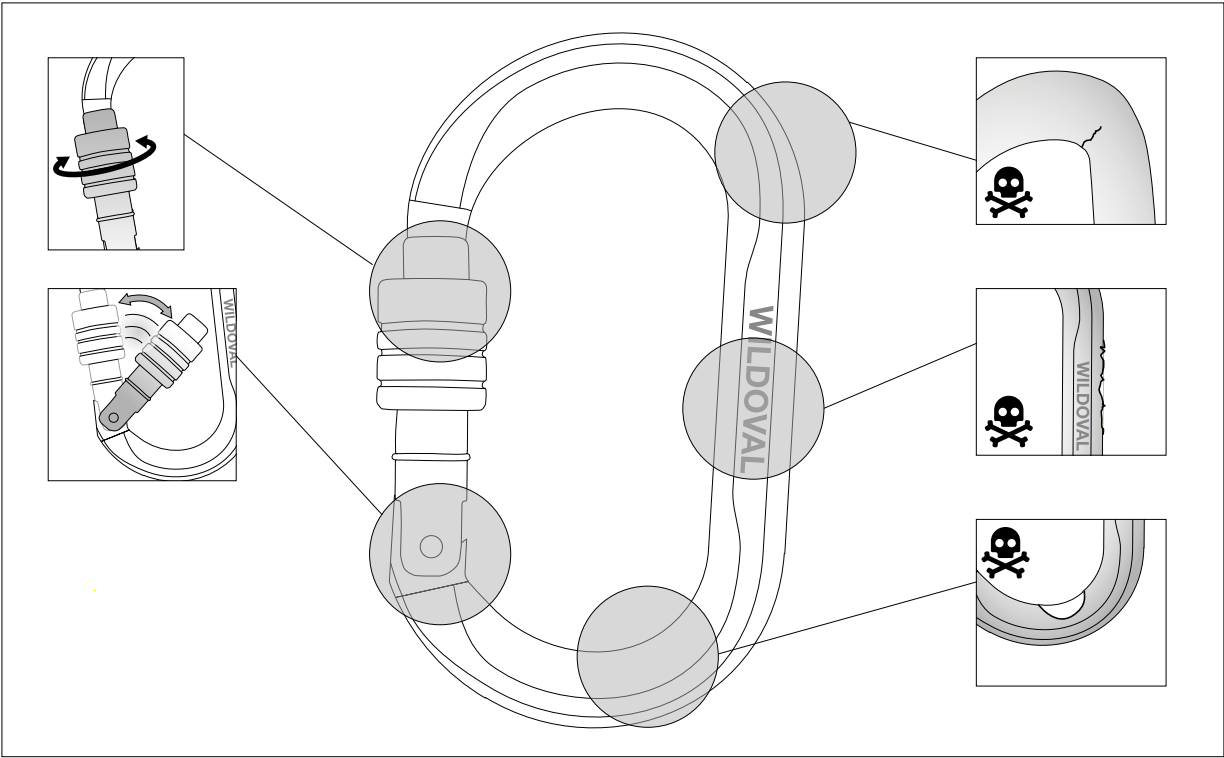


®



Class B





(DE)

A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Die in dieser Anleitung erwähnten Aktivitäten sind gefährlich und können zu unvorhersehbaren Risiken führen. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. WILD COUNTRY empfiehlt Ihnen, sich vor jeder Aktivität von Fachleuten (wie Bergführern oder Kletterschulen) ausbilden zu lassen. Es ist wichtig sich zu informieren, wie eine eventuelle Rettungsaktion korrekt und sicher ausgeführt wird. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten. Dieses Produkt darf nur von ausreichend geschulten und/oder fachkundigen Personen verwendet werden. Die Verwendung durch unerfahrene Personen darf nur unter direkter Aufsicht solch einer qualifizierten Person erfolgen. Der Benutzer dieser Ausrüstung muss körperlich fit und in der Lage sein, seine eigene Sicherheit zu gewährleisten und eventuelle Notfallsituationen zu bewältigen. Die einzelnen Geräte sind bis auf wenige Ausnahmen ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Wenn sie von mehreren Personen genutzt werden, muss diese Anleitung zur Einsichtnahme bereitliegen und von allen Benutzern befolgt werden.

Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung. Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.wildcountry.com eingesehen werden.

Das Produkt entspricht der dritten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) sollte beim Produkt aufbewahrt werden. Wenn das Gerät außerhalb des ursprünglichen Bestimmungsortes verkauft wird, muss der Einzelhändler die Anleitung des Geräts für die Verwendung, Wartung, Reparatur und regelmäßige Prüfung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem es verwendet wird, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten. Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

ADANGER: Lebensgefahr

AWARNING: Verletzungsrisiko

✓: Korrekte Anwendung

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

WARNUNG: Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

EN 362:2004/B: Die Norm, der das Produkt in Bezug auf die Verwendung in persönlichen Absturzsicherungssystemen entspricht, und die entsprechende Klasse des Verbindungsstücks

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marke, Name und Adresse des Herstellers

Importeur: Oberalp UK LTD
Unit F1 – Intec - Parc Menai,
Bangor - Wales LL57 4FG
United Kingdom

G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckfremd oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Wild Country - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

H REGELMÄSSIGE PRÜFUNG

Die Benutzersicherheit hängt von der Funktionsfähigkeit, Intaktheit und Widerstandsfähigkeit seiner Ausrüstung ab. Das Gerät muss mindestens alle 12 Monate durch den Hersteller, durch eine vom Hersteller autorisierte sachkundige Person oder durch eine Person geprüft werden, die gemäß den geltenden landesspezifischen Vorschriften für die Prüfung von PSA geeignet ist. Die Einhaltung der regelmäßigen Prüfungen entbindet den Benutzer nicht von der Verpflichtung, das Gerät vor, während und nach jeder Verwendung zu überprüfen und nach außergewöhnlichen Vorfällen oder bei Zweifeln an der ordnungsgemäßen Funktionsfähigkeit des Geräts eine außerordentliche Prüfung zu verlangen. Häufigere Prüfungen müssen erfolgen, wenn das Gerät von mehreren Personen benutzt wird, wenn es intensiv genutzt wird oder wenn es besonders stark beansprucht wird. Die Daten des Geräts und die Ergebnisse der Prüfungen müssen jeweils im Gerätekenntblatt und im Blatt für die regelmäßige Prüfung eingetragen werden. Die Gebrauchsanweisung und alle weiteren Dokumente müssen während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Dokument mit den Gerätedaten und den Prüfungsergebnissen fehlt oder unleserlich ist. Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und überprüfen Sie, ob diese auch nach der Verwendung noch lesbar sind.

WARNUNG: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig vor, während und nach der Verwendung, um sicherzustellen, dass es sich in einwandfreiem Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. Stellen Sie sicher, dass die Komponenten keine Risse, Schnitte, Einkerbungen, Verformungen, scharfe Kanten, ungewöhnliche Farbveränderungen, Korrosion, Rost oder Oxidation aufweisen. Achten Sie immer darauf, dass der Schnapper gut schließt. Karabiner sind darauf ausgelegt, in Längsrichtung belastet zu werden.

Liegt einer der oben aufgeführten Mängel vor, muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Auch wenn es einem schweren Sturz oder einer großen Belastung ausgesetzt war, muss es außer Betrieb genommen werden.

I GERÄTEKENNBLATT

1.Warenzeichen des Herstellers/2.Adresse des Herstellers/3.Produkt/4.Modell/5.Chargencode/6.Monat und Jahr der Herstellung/7.Kaufdatum/8.Datum der ersten Verwendung/9.Benutzer/10.Benutzerdaten (Adresse, Telefonnummer, ...)/11.Anmerkungen (z. B. Häufigkeit der Verwendung, Wartung, etc. ...)

J BLATT FÜR DIE REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTS

Prüfungsnummer/Prüfdatum/Name und Unterschrift der verantwortlichen Person/Anmerkungen/Ergebnis der Prüfung (O. K./NICHT O. K.)/Datum der nächsten Prüfung

C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C Stellen Sie sicher, dass alle Geräte im System einwandfrei funktionieren, dass sie für die vorgesehene Verwendung geeignet sind und dass alle Elemente des Systems miteinander kompatibel sind. Seien Sie sich der gefährlichen Situationen bewusst, die entstehen können, wenn die sichere Funktion eines Ausrüstungselements beeinträchtigt wird und/oder die sichere Funktion eines anderen Elements behindert.Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen. Ein durch Absturz beanspruchtes Produkt ist dem Gebrauch zu entziehen. Jegliche Veränderungen am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen. Es ist verboten, Änderungen, Manipulationen oder Reparaturen vorzunehmen, da dies die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen kann. Sie führen unmittelbar zum Erlöschen der Garantie. Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung von Bergsteigerausrüstung die den relevanten Normen entspricht, z.B. EN 566 für Expressschlingen,Seileinstellvorrichtungen EN 12841, Seilklemmen EN 567,Klettergurte EN 12277,Dynamische Bergseile EN 892, Seile mit geringer Dehnung EN 1891, Reepschnüre EN 564,Komplettgurte EN 361 und Sitzgurte EN 813 , Anschlageneinrichtungen EN 795, Verbindungsmittel mit fester Länge EN 354,Längenverstellbare Verbindungsmittel EN 358.

Karabiner sind darauf ausgelegt, in Längsrichtung belastet zu werden. Alle anderen Belastungsrichtungen setzen die Bruchlast herab; vermeiden Sie insbesondere Druckbelastungen und Belastungen am Schnapper und die Verbindungen zu breiten Bändern. Es ist nicht auszuschließen, dass sich der Verschluss während der Anwendung durch ungünstige Seilreibung oder Vibrationen öffnen kann. Bitte überprüfen Sie daher auch während der Anwendung regelmäßig, ob der Karabiner noch geschlossen ist. Der Wildoval Screwgate sollte nur dort verwendet werden, wo der Benutzer den Stecker nicht häufig anbringen und entfernen muss.

WARNUNG EN 12275

Der Karabiner kann unter Belastung nicht geöffnet werden. Es ist nicht auszuschließen, dass sich der Verschluss von Karabinern während der Anwendung durch ungünstige Seilreibung oder Aufprallen auf Felsen öffnen kann. Wählen Sie Sicherungspunkte bei denen dies vermieden wird.

Stellen Sie stets sicher, dass der Karabiner ordnungsgemäß in das Sicherungssystem eingebunden ist und das korrekte Schließen nicht durch Fremdkörper (z.B. kleine Steinen o.Ä.) behindert wird.

Achten Sie bitte immer darauf, dass der obere Karabiner eines Expresssets frei beweglich ist.

WARNUNG EN 362

Es ist wichtig sich zu informieren, wie eine eventuelle Rettungsaktion korrekt und sicher ausgeführt wird. Es muss ein Rettungsverfahren für Notfälle geben, die bei der Arbeit oder beim Klettern auftreten können. Die Anschlageneinrichtung für das System sollte sich vorzugsweise oberhalb des Benutzers befinden, um die Absturzgefahr und die mögliche Absturzhöhe zu verringern, und muss den Vorschriften der Norm EN 795 entsprechen (Mindestkraft von 12 kN). Das Arbeitsseil muss immer senkrecht verlaufen. Falls es vom Lot abweicht, sind geeignete Vorkehrungen zu treffen, um gefährliche Pendelbewegungen zu vermeiden. Die Länge des Verbindungsmittels muss berücksichtigt werden, wenn es in einem Auffangsystem verwendet wird, da sie die Länge des Sturzes beeinflusst. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den erforderlichen Freiraum unter der Arbeitsstelle des Benutzers, damit dieser bei einem Absturz nicht auf den Boden fallen oder gegen ein anderes Hindernis in der Falllinie prallen kann. In einem Auffangsystem dürfen nur Komplettgurte verwendet werden.

Die Schnapperöffnung des Karabiners beträgt 20 mm.

Die Karabiner sind aus einer Legierung und Stahl gefertigt.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Die maximale Lebensdauer beträgt 14 Jahre ab dem Herstellungsdatum, davon nicht mehr als 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung.

Die potentielle Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Wild Country den Austausch des Produktes in jedem Fall nach maximal 10 Jahren.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Bitte achten sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen. Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaut ist. Waschen Sie das Produkt falls nötig (Kontakt mit Schmutz, Salzwasser u.Ä.) in lauwarmem Wasser und spülen Sie es anschließend gut mit klarem Wasser (max. 30°). Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Chemikalien in Berührung kommt. Trocknen Sie es nach jedem Nasswerden bei Zimmertemperatur.

F KENNZEICHNUNG

WILD COUNTRY :Marke des Herstellers

XXXXXX: Produktname

UIAA: Bestätigt, dass das Produkt den UIAA-Anforderungen entspricht

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

2008: Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B) / Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

↔ **x:** Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Längsachse

↑ **x:** Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Querachse

↻ **x:** Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geöffnet, Längsachse
Die für Ihren Stecker angegebenen Belastungswerte sind in der Produktkennzeichnung angegeben

ⓑ: EN12275 Klasse B (Basismodell)

xxA mmmy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge (A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

 **i:** Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

EN 362:2004/B: Die Norm, der das Produkt in Bezug auf die Verwendung in persönlichen

Absturzsicherungssystemen entspricht, und die entsprechende Klasse des Verbindungsstücks

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marke, Name und Adresse des Herstellers

Importeur: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckfremd oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Wild Country - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

H REGELMÄSSIGE PRÜFUNG

Die Benutzersicherheit hängt von der Funktionsfähigkeit, Intaktheit und Widerstandsfähigkeit seiner Ausrüstung ab. Das Gerät muss mindestens alle 12 Monate durch den Hersteller, durch eine vom Hersteller autorisierte sachkundige Person oder durch eine Person geprüft werden, die gemäß den geltenden landesspezifischen Vorschriften für die Prüfung von PSA geeignet ist. Die Einhaltung der regelmäßigen Prüfungen entbindet den Benutzer nicht von der Verpflichtung, das Gerät vor, während und nach jeder Verwendung zu überprüfen und nach außergewöhnlichen Vorfällen oder bei Zweifeln an der ordnungsgemäßen Funktionsfähigkeit des Geräts eine außerordentliche Prüfung zu verlangen. Häufigere Prüfungen müssen erfolgen, wenn das Gerät von mehreren Personen benutzt wird, wenn es intensiv genutzt wird oder wenn es besonders stark beansprucht wird. Die Daten des Geräts und die Ergebnisse der Prüfungen müssen jeweils im Gerätekenntblatt und im Blatt für die regelmäßige Prüfung eingetragen werden. Die Gebrauchsanweisung und alle weiteren Dokumente müssen während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Dokument mit den Gerätedaten und den Prüfungsergebnissen fehlt oder unleserlich ist. Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen undüberprüfen Sie, ob diese auch nach der Verwendung noch lesbar sind.

WARNUNG: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig vor, während und nach der Verwendung, um sicherzustellen, dass es sich in einwandfreiem Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. Stellen Sie sicher, dass die Komponenten keine Risse, Schnitte, Einkerbungen, Verformungen, scharfe Kanten, ungewöhnliche Farbveränderungen, Korrosion, Rost oder Oxidation aufweisen. Achten Sie immer darauf, dass der Schnapper gut schließt. Karabiner sind darauf ausgelegt, in Längsrichtung belastet zu werden.

Liegt einer der oben aufgeführten Mängel vor, muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Auch wenn es einem schweren Sturz oder einer großen Belastung ausgesetzt war, muss es außer Betrieb genommen werden.

I GERÄTEKENNBLATT

1.Warenzeichen des Herstellers/2.Adresse des Herstellers/3.Produkt/4.Modell/5.Chargencode/6.Monat und Jahr der Herstellung/7.Kaufdatum/8.Datum der ersten Verwendung/9.Benutzer/10.Benutzerdaten (Adresse, Telefonnummer, ...)/11.Anmerkungen (z. B. Häufigkeit der Verwendung, Wartung, etc. ...)

J BLATT FÜR DIE REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTS

Prüfungsnummer/Prüfdatum/Name und Unterschrift der verantwortlichen Person/Anmerkungen/Ergebnis der Prüfung (O. K./NICHT O. K.)/Datum der nächsten Prüfung

(EN)

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: Activities mentioned in this manual are dangerous and may lead to unforeseeable risks. You are personally responsible for every action and decision you take. You should acquaint yourself with the related risks before undertaking these activities. WILD COUNTRY recommends that you seek proper training from professionals (such as mountain guides or climbing schools) before undertaking these activity. The manufacturer declines any responsibility in case of improper or wrong use. Make sure all the components in your protection equipment are certified.

This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons in its safe use, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person. When using this equipment, the user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. Each device, beside exceptions, is to be considered for strictly personal use. If used by multiple users, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users. Make sure compatible and certified parts are used.

This product is made in conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425.

You can view the EU Declaration of Conformity under www.wildcountry.com.

The product meets the third category for personal protective equipment (PPE).

B INSTRUCTIONS FOR USE

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. For the user safety, it is essential that the retailer provides the device instruction for use, maintenance, repair and periodic inspection in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

⚠ DANGER: Danger to life

⚠ WARNING: Risk of injury

✓: Correct use

The correct use is shown in diagram B.

WARNING: We have not shown all possible misuses.

This connector is compliant with Standards EN 12275:2013, class B (self-closing connector suitable to be used anywhere in a belay system), and EN 362:2004, class B (basic connector suitable to be used as a component in personal fall protection systems). It is designed to be used in climbing, mountaineering and related activities and in personal fall protection systems such as fall arrest systems, work positioning and restraint systems and rope access systems; it is intended to protect against the risk of falling during the above-mentioned activities.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, carefully check each product part. Diagram C

Ensure that all devices in the system are in perfect operating conditions, that they're appropriate for the intended use and that all the elements of the system are compatible with each other. Be aware of dangerous situations that may arise when the safe functioning of one element of the equipment is affected and/or interferes with the safe functioning of another one. If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately. A product which has been subject to a fall impact force is not to be used again. Any change to this product can reduce safety significantly. Any alteration, tampering or repairs immediately voids the guarantee and it is forbidden, as it can compromise the safety of the device itself.

We recommend the sole use of mountaineering equipment which complies to the relevant Norms, e.g. EN 566 for quickdraw slings, Rope adjustment devices EN 12841, Rope clamps EN 567, Mountaineering Harnesses EN 12277, Dynamic Ropes for mountaineering EN 892, Low stretch Ropes EN 1891, Accessory Cords EN 564, Full-body harnesses EN 361 and sit harnesses EN 813, Anchor points EN 795, Lanyards of fixed length EN 354, Lanyards of adjustable length EN 358. Carabiners are manufactured so as to be loaded lengthways. Every other direction of load will reduce the supporting load. Especially avoid compressive load and any other pressure on the gate and connections to wide straps. You should take into account that the gate may open during use due to inaudible rope friction or vibrations. Please double check regularly during use that the carabiner is still properly locked. Wildoal screwgate should only be used where the user doesn't have to attach and remove the connector frequently.

WARNING EN 12275

Connector cannot be opened when under load. You should bear in mind that a carabiner may open during use, because of unfavourable friction or while hitting the rock. Choose belay points where this may be avoided. Always make sure that the carabiner is properly connected to the belay system and that any external bodies, such as small stones, do not hinder its correct closing. Always make sure that the top carabiner of a quickdraw can move freely.

WARNING EN 362

It is important to become familiar with rescue operations and how they are carried out safely and correctly. Make sure to have a rescue procedure to deal with any emergency that may occur during work or climbing. The anchor point for the system should preferably be located above the user's position to reduce the potential for falling and the potential fall height and must be compliant with the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN). The working line must not deviate from the vertical; if it does, take adequate precautions to prevent dangerous pendulum effects. The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The gate opening of the carabiner is 20 mm.

The carabiner are made of alloy and steel.

D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, effects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

The maximum lifespan is 14 years from the date of manufacture, of which not more than 10 years from the date of first use.

The potential lifespan of metal products is unlimited, since the effective lifespan depends on the previously mentioned factors. Wild Country recommends the replacing of products after maximum ten years.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e. g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical features of the materials.

Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.

If necessary (eg. contact with dirt or salted water), wash the product in lukewarm water and rinse with clear water (max. 30°). Make sure that the product does not come into contact with chemicals. Leave to dry at room temperature.

F IDENTIFICATION LABELS

WILD COUNTRY 

Manufacturer's brand

xxxxxx: Product name

UIAA: This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA requirements.

CE: Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

2008: Notified body performing the EU type examination (module B) / Notified body controlling the manufacturing (module C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Minimum breaking strength in kN; gate closed, major axis

 **x:** Minimum breaking strength in kN; gate closed, minor axis

 **x:** Minimum breaking strength in kN; gate open, major axis

Values of load declared for your connector are indicated in the product marking

(B): EN12275 class B (basic) connector

xxA mmyy: Information on traceability

xx: Index (Reference to current drawing)

A: Production batch (A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture (01 = January)

yy: Year of manufacture (13 = 2013)



: Pictogram indicating that the instructions for use must be read.

EN 362:2004/B: The standard to which the product complies related to the use on personal fall protection systems and the correspondent class of the connector

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Brand, name and address of manufacturer

Importer: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GUARANTEE

Wild Country - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Wild Country - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

H PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends on the efficiency, integrity and durability of the equipment. Regular inspection of the device is necessary at least once every 12 months by the manufacturer, by a competent person authorized by the manufacturer or by a competent person according to the current national regulations on PPE inspection. The carrying out of the periodic inspections does not exempt the user from the obligation to carry out the checks before, during and after each use, nor to request an extraordinary periodic inspection at the occurrence of exceptional events or in case of doubts on the proper functioning of the device. The frequency of inspections must increase if the device is used by multiple individuals, intensity of use or if subject to particular harsh wear. The data of the device and the results of the inspections must be reported respectively in the device identification sheet and in the device periodic inspection sheet. The instruction for use and any additional documents must be kept for the entire life of the device. In absence of the document showing the data of the device and the results of checks, or if illegible, refrain from using the device. Do not remove labels or marking and check that these are all legible even after use.

WARNING: Strictly check the product before, during and after use to ensure that it is in an efficient condition and working properly before using it.

Verify there is no presence of cracks, cuts, incisions, deformations, sharp edges, abnormal variations in the color, corrosion and oxidation in any component;

Make sure that the gate closes properly.

In case of one of the defects listed above are present, the product should be withdrawn from service immediately. If the device has been subjected to a major fall or load, the product should be withdrawn from service.

I DEVICE IDENTIFICATION SHEET

1.Trademark of Manufacturer/2.Manufacturer's address/3.Product/4.Model/5.Batch code/6.Month and Year of manufacture/7.Purchase date/8.Date of first use/9.User/10.User reference (address, telephone number, ...)/11.Notes(e.g. frequency of use, maintenance, etc...)

J DEVICE PERIODIC INSPECTION SHEET

Inspection number/Inspection date/Name and signature of the responsible of inspection/Comments/Result of inspection (OK/NOT OK)/Date of next inspection.

(IT)

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: Le attività menzionate in questo manuale sono rischiose e possono comportare rischi imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. WILD COUNTRY consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi a queste attività. E' importante considerare come un eventuale salvataggio possa essere eseguito in modo sicuro ed efficace. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto può essere utilizzato unicamente da persone opportunamente addestrate e/o competenti nella sua sicurezza di impiego, oppure se l'utente è sotto la supervisione diretta di una tale persona qualificata. Per poter utilizzare questa attrezzatura, l'utente deve essere fisicamente idoneo e capace di controllare la propria sicurezza e possibili situazioni di emergenza. Salvo eccezioni, ogni dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale. Se usato da diversi utenti, queste istruzioni devono essere rese disponibili per poter essere consultate e devono essere osservate da tutti gli utenti.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale (DPI). La dichiarazione di conformità UE potrà essere consultata su www.wildcountry.com. Il prodotto corrisponde alla categoria terza dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

B INDICAZIONI PER L'USO

Le istruzioni per l'uso fornite devono essere conservate insieme al prodotto. Per la sicurezza dell'utente, è essenziale che il venditore fornisca le istruzioni del dispositivo relative a uso, manutenzione, riparazioni e ispezione periodica nella lingua del paese in cui sarà usato, quando i dispositivi sono venduti al di fuori del paese di destinazione originale. Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzato oltre i suoi limiti costruttivi.

⚠ DANGER: Pericolo di morte

⚠ WARNING: Pericolo di ferimento

✓: Uso corretto

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

ATTENZIONE: Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

Questo connettore è conforme alle norme EN 12275:2013, classe B (connettore a chiusura automatica adatto a essere utilizzato in qualsiasi punto di un sistema di assicurazione), e EN 362:2004, classe B (connettore di base adatto a essere utilizzato come componente di sistemi di protezione individuale dalle cadute). È progettato per essere utilizzato nell'arrampicata, nell'alpinismo e nelle attività correlate e nei sistemi di protezione individuale contro le cadute, come i sistemi di arresto delle cadute, i sistemi di posizionamento e di trattenuta sul lavoro e i sistemi di accesso su corda; ha lo scopo di proteggere dal rischio di caduta durante le suddette attività.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C

Assicurarsi che tutti i dispositivi nel sistema siano in perfette condizioni operative, che siano adeguati per l'uso previsto e che tutti gli elementi del sistema siano compatibili tra loro. Prestare attenzione alle situazioni di pericolo che potrebbero verificarsi qualora il funzionamento sicuro di uno degli elementi dell'attrezzatura sia compromesso e/o interferisca con il funzionamento sicuro di un altro componente. In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente. Un prodotto sollecitato durante una caduta non deve essere utilizzato. Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza. Qualsiasi alterazione, manomissione o riparazione fa decadere immediatamente la garanzia ed è vietata, poiché può compromettere la sicurezza del dispositivo. Consigliamo anche di utilizzare solamente attrezzatura per la montagna che sia conforme alle Normative in vigore, ad esempio la Norma EN 566 per le fettucce, Dispositivi di regolazione su corda EN 12841, Bloccanti meccanici EN 567/Imbraghi da arrampicata EN 12277, Corde dinamiche per alpinismo (EN 892), Corde a bassa elasticità EN 1891, Corde accessorie EN 564, Imbraghi per il corpo EN 361 e imbraghi bassi EN 813, Dispositivi di ancoraggio EN 795, Cordini di lunghezza fissa EN 354, Cordini di lunghezza regolabile EN 358. I moschettoni sono progettati per essere sottoposti a carico in direzione longitudinale. Tutte le altre direzioni di carico riducono il carico di rottura; evitate specialmente i carichi di compressione e ogni altra pressione sulla leve e le connessioni con fettucce larghe Non è da escludere che la chiusura possa aprirsi durante l'uso a causa di un attrito sfavorevole della corda o di vibrazioni. Vi invitiamo a controllare regolarmente, anche durante l'utilizzo, che il moschettoni sia chiuso. Wildoval Screwgate deve essere utilizzata solo quando l'utente non deve collegare e rimuovere frequentemente il connettore.

ATTENZIONE EN 12275

Il connettore non può essere aperto quando è sotto carico. È possibile che i moschettoni si aprano durante l'utilizzo, a causa dell'attrito della corda o urti contro la roccia. Scegliete luoghi dove questi si possano evitare. Assicuratevi sempre che il moschettoni sia legato al sistema di assicurazione in modo corretto e che non vi siano corpi estranei (es. sassolini o altro) che impediscano la corretta chiusura. Assicuratevi sempre che il moschettoni della parte superiore del rinvio possa muoversi liberamente.

ATTENZIONE EN 362

E' importante considerare come un eventuale salvataggio possa essere eseguito in modo sicuro ed efficace. Assicurarsi di avere una procedura di salvataggio per gestire possibili emergenze durante il lavoro o in arrampicata. Il dispositivo di ancoraggio per il sistema dovrebbe trovarsi preferibilmente al di sopra della posizione dell'utente per ridurre il rischio di caduta e la potenziale altezza di caduta e deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795 (forma minima di 12kN). La fune di lavoro non deve deviare dalla verticale; in tal caso, prendere le precauzioni adeguate per prevenire pericolosi effetti pendolo. La lunghezza del connettore deve essere presa in considerazione quando questo viene utilizzato in un sistema anticaduta, in quanto influisce sulla lunghezza della caduta. Controllare lo spazio libero richiesto al di sotto l'utente nel posto di lavoro prima di ogni singolo uso, cosicché, in caso di caduta, non ci sia collisione con il terreno o un altro ostacolo lungo il percorso di caduta. Un imbrago per il corpo è l'unico strumento per il corpo accettabile da usare in un sistema anticaduta. L'apertura del moschettoni è di 20 mm.

I moschettoni sono realizzati in lega di alluminio e acciaio.

D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

La durata di vita massima è di 14 anni a partire dalla data di fabbricazione, di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo.

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, Wild Country consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente.

Assicurarsi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto.

Se necessario (contatto con sporco, acqua salata o altro), lavate questo prodotto in acqua tiepida e sciacquatelo a fondo con acqua pulita (max. 30°). Assicuratevi che il prodotto non entri in contatto con agenti chimici. Se si inumidisce, asciugatelo a temperatura ambiente.

F MARCATURA

WILD COUNTRY : Marchio del fabbricante

xxxxxx: Nome del prodotto

UIAA: Il prodotto è conforme ai requisiti UIAA.

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

2008: Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B) / Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2) Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse principale

 **x:** Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse minore

 **x:** Forza di resistenza minima in kN; leva aperta, asse principale

I valori di carico dichiarati per il connettore sono indicati nella marcatura del prodotto

(B): EN12275 classe B (base)

xxA mmyy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione (A = primo lotto del mese di produzione)

mm: Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)

 **i:** Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

EN 362:2004/B: Lo standard a cui il prodotto è conforme per l'utilizzo su sistemi di protezione individuale contro le cadute e la classe corrispondente del connettore

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy : Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

Importatore: Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANZIA

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Wild Country - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

H ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utenti dipende da efficienza, integrità e resistenza dell'attrezzatura. Sono necessarie ispezioni regolari del dispositivo almeno ogni 12 mesi, eseguite dal produttore, da persone competenti autorizzate dal produttore o da persone competenti secondo le norme nazionali vigenti in materia di ispezione di DPI. Le ispezioni periodiche non esentano l'utente dall'obbligo di svolgere i controlli prima, durante e dopo ogni uso, né di richiedere un'ispezione periodica straordinaria se dovessero verificarsi eventi eccezionali o in caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo. La frequenza delle ispezioni deve aumentare se il dispositivo viene usato da diversi individui, in base all'intensità d'uso o se soggetto a forte usura.

I dati del dispositivo e i risultati delle ispezioni devono essere riportati rispettivamente nel foglio di identificazione del dispositivo e nel foglio di ispezione periodica del dispositivo. Le istruzioni per l'uso e ogni altro documento devono essere conservati per l'intera durata di vita del prodotto. In mancanza del documento che mostra i dati del dispositivo e i risultati dei controlli, o se questi sono illeggibili, astenersi dall'usare il dispositivo.

Non rimuovere etichette o marcature e controllare che queste siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

ATTENZIONE: controllare attentamente il prodotto prima durante e dopo l'uso per assicurarsi che sia in condizioni efficienti e che funzioni in modo adeguato prima di usarlo.

Verificare l'eventuale presenza di crepe, tagli, incisioni, deformazioni, bordi taglienti, variazioni anomale nel colorito, corrosione o ossidazione in nessun componente;

Prestate sempre attenzione che la leva si chiuda nella maniera corretta

In presenza dei difetti summenzionati, il prodotto deve essere ritirato dal servizio immediatamente. Qualora il dispositivo avesse subito una caduta importante o fosse stato sottoposto a un carico ingente, il prodotto dovrebbe essere ritirato dal servizio.

I FOGLIO DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

1.Marchio di fabbrica del produttore/2.Indirizzo del produttore/3.Prodotto/4.Modello/5.Codice lotto/6. Mese e anno di produzione/7.Data di acquisto/8.Data del primo utilizzo/9.Utente/10.Dati utente (indirizzo, telefono, ecc.)/11.Note (ad es. frequenza d'uso, manutenzione, ecc.)

J FOGLIO DI ISPEZIONE PERIODICA DEL DISPOSITIVO

Numero di ispezione/Data di ispezione/Nome e firma del responsabile dell'ispezione/Commenti/ Risultato dell'ispezione (OK/NON OK)/Data della prossima ispezione

(FR)

A GÉNÉRALITÉS

Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observation des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit. Attention : les activités mentionnées dans ce manuel sont dangereuses et peuvent entraîner des risques imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans cette activité, WILD COUNTRY vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). Il est important de savoir comment conduire une opération de sauvetage de façon sûre et correcte. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage de l'équipement ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes dûment formées et/ou compétentes, capables de l'utiliser en toute sécurité, ou lorsque l'utilisateur est sous la supervision directe de ces personnes qualifiées. Lors de l'utilisation de cet équipement, l'utilisateur doit être apte médicalement et capable de maîtriser sa propre sécurité ainsi que toute situation d'urgence inopinée. Tous les dispositifs, sauf exception, sont destinés à un usage strictement personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être disponibles pour consultation et doivent être respectées par tous les utilisateurs.

Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI.
La déclaration de conformité peut être lue sur www.wildcountry.com.
Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de troisième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Le mode d'emploi qui accompagne le produit doit être rangé avec l'équipement. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que le revendeur fournisse les instructions d'utilisation, d'entretien, de réparation et d'inspection périodique du dispositif dans la langue du pays où il sera utilisé, et ce chaque fois que des dispositifs sont vendus en dehors du pays de destination d'origine. Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

A DANGER: Risque de décès

WARNING: Risque de blessure

✓: Utilisation correcte

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

ATTENTION: toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

Ce connecteur est conforme aux normes EN 12275:2013, classe B (connecteur à fermeture automatique utilisable partout dans un système d'assurage), et EN 362:2004, classe B (connecteur de base utilisable comme composant dans les systèmes de protection individuelle contre les chutes). Il est conçu pour être utilisé dans l'escalade, l'alpinisme et les activités connexes, ainsi que dans les systèmes de protection individuelle contre les chutes tels que les systèmes d'arrêt des chutes, les systèmes de positionnement et de retenue au travail et les systèmes d'accès par corde ; il est destiné à protéger contre le risque de chute au cours des activités susmentionnées.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C

S'assurer que tous les dispositifs du système sont en parfait état de fonctionnement, qu'ils conviennent à l'utilisation prévue et que tous les éléments du système sont compatibles entre eux. Être conscient que des situations dangereuses peuvent survenir si le fonctionnement d'un élément de l'équipement est affecté et/ou interfère en termes de sécurité avec le fonctionnement d'un autre élément. En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement. Un produit soumis à un choc à la suite d'une chute ne doit plus être utilisé. Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité. Toute modification, altération ou réparation annule immédiatement la garantie du dispositif et sont également interdites sous peine de compromettre la sécurité même de ce dispositif.

Nous recommandons exclusivement l'utilisation d'équipement d'alpinisme répondant aux normes de référence, p. ex. EN 566 pour les sangles express, Dispositifs de réglage de corde EN 12841, Bloqueurs EN 567/Harnais d'escalade EN 12277, Cordes d'alpinisme dynamiques EN 892, Cordes à faible coefficient d'allongement EN 1891, Cordes accessoires EN 564, Harnais antichute EN 361 et harnais cuissards EN 813, Dispositifs d'ancrage EN 795, Longes de longueur fixe EN 354, Longes de longueur réglable EN 358. Les mousquetons sont conçus pour supporter la charge dans l'axe longitudinal. Les charges exercées dans d'autres directions réduisent la charge de rupture; évitez en particulier les pressions et les charges sur le doigt du mousqueton et les raccordements aux sangles larges. L'ouverture involontaire du doigt du mousqueton durant l'utilisation, par friction de la corde ou par vibration, ne peut pas être exclue. Contrôlez de ce fait régulièrement la bonne fermeture du doigt du mousqueton, durant l'utilisation également. Wildoval Screwgate ne doit être utilisée que lorsque l'utilisateur n'a pas besoin de fixer et de retirer fréquemment le connecteur

AVERTISSEMENT EN 12275

Le connecteur ne peut pas être ouvert lorsqu'il porte une charge. L'ouverture involontaire du doigt du mousqueton durant l'utilisation, par friction de la corde ou par choc sur le rocher, ne peut pas être exclue. Optez pour des points d'assurage permettant d'éviter ces situations.

Assurez-vous toujours que le mousqueton est bien placé dans le système d'assurage, et qu'aucun corps étranger (cailloux p. ex.) n'entrave sa fermeture. Assurez-vous toujours que le mousqueton supérieur de la dégaine peut se mouvoir librement.

AVERTISSEMENT EN 362

Il est important de savoir comment conduire une opération de sauvetage de façon sûre et correcte. Une procédure de sauvetage pour faire face aux urgences pouvant survenir pendant le travail ou l'escalade doit avoir été mise en place. Le dispositif d'ancrage du système sera de préférence positionné au-dessus de la position de l'utilisateur afin de réduire le risque de chute et la hauteur de chute potentielle et et répondra aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimum de 12 kN). La ligne de travail ne doit pas s'écarter de la verticale ; si c'est le cas, il est indispensable de prendre des précautions supplémentaires pour éviter les effets de pendule dangereux. La longueur du connecteur doit être prise en considération lorsqu'il est utilisé dans un système d'arrêt des chutes, car elle affecte la longueur de la chute. Vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais antichute est le seul dispositif de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé avec un système d'arrêt des chutes.

L'ouverture du mousqueton est de 20 mm.

D DURÉE DE VIE

Les mousquetons sont en alliage et en acier.

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

La durée de vie maximale est de 14 ans à compter de la date de fabrication, dont 10 ans au maximum à compter de la date de la première utilisation.

La durée de vie potentielle d'équipements en métal n'est pas limitée, mais dépend des éléments cités ci-dessus. WILD COUNTRY recommande néanmoins le remplacement des produits après 10 ans au maximum.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées.

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage.

Lavez le produit si nécessaire (contact avec de la saleté, de l'eau salée, etc.) avec de l'eau tiède, puis rincez-le avec de l'eau claire (max. 30°). Assurez-vous que votre équipement n'entre pas en contact avec des produits chimiques. S'il est mouillé, séchez votre matériel à température ambiante.

F INSCRIPTIONS

WILD COUNTRY : Marque du Fabricant

XXXXXX: Nom du produit

UIAA: Confirme que le produit répond aux exigences UIAA.

C E: Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

2008: Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B) / Organisme notifié contrôlant la fabrication (module C2)
Certottica Srl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, grand axe

 **x:** Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, petit axe

 **x:** Résistance minimale à la rupture en kN; doigt ouvert, grand axe
Les valeurs de charge déclarées pour votre connecteur sont indiquées dans le marquage du produit

B: EN12275 classe B (base)

xxA mmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production (A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy: Année de fabrication (13 = 2013)

 **i:** Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

EN 362:2004/B: La norme à laquelle le produit est conforme en ce qui concerne l'utilisation sur les systèmes de protection individuelle contre les chutes et la classe correspondante du connecteur

Wild Country - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marque, nom et adresse du fabricant

Importateur: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériel, sauf si le produit a été usé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attesterait notre examen. Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Wild Country - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

H INSPECTION PÉRIODIQUE

La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité, de l'intégrité et de la durabilité de l'équipement. Une inspection régulière du dispositif doit être réalisée par le fabricant au moins une fois par an, par une personne compétente et dûment autorisée par le fabricant ou par une personne compétente selon la réglementation nationale en vigueur sur l'inspection des EPI. La réalisation des contrôles périodiques ne dispense pas l'utilisateur de l'obligation d'effectuer les contrôles avant, pendant et après chaque utilisation, ni de demander un contrôle périodique supplémentaire en cas d'événements inhabituels ou en cas de doutes sur le bon fonctionnement du dispositif. La fréquence des contrôles devra être intensifiée en cas d'utilisation par plusieurs personnes, d'utilisation intensive ou d'usure particulièrement importante.

Les données sur le dispositif et les résultats des contrôles doivent être reportés respectivement sur la fiche d'identification du dispositif et sur la fiche de contrôle périodique du dispositif. La notice d'utilisation et les documents complémentaires éventuels doivent être conservés pendant toute la durée de vie du dispositif. En l'absence du document reprenant les données du dispositif et les résultats des contrôles, ou s'il est illisible, le dispositif ne devra pas être utilisé.

Ne pas enlever les étiquettes ou les marquages et vérifier qu'ils sont tous lisibles, même après utilisation.

AVERTISSEMENT: avant, pendant et après l'utilisation, vérifier très attentivement que le dispositif est en bon état et qu'il fonctionne correctement avant de l'utiliser.

Vérifier l'absence de fissures, de coupures, d'incisions, de déformations, d'arêtes vives, de variations anormales de la couleur, de corrosion et d'oxydation sur l'ensemble des composants ; Assurez-vous toujours du bon fonctionnement du doigt du mousqueton.

En présence de l'un des défauts énumérés ci-dessus, le dispositif devra immédiatement être retiré du service. Si le dispositif a été soumis à une chute ou à une charge importante, il doit être retiré du service.

I FICHE D'IDENTIFICATION DU DISPOSITIF

1.Marque du fabricant/2.Adresse du fabricant/3.Produit/4.Modèle/5.Numéro de lot/6.Mois et année de fabrication/7.Date d'achat/8.Date de première utilisation/9.Utilisateur/10.Coordonnées de l'utilisateur (adresse, numéro de téléphone, ...)/11.Notes (par ex. fréquence d'utilisation, maintenance, etc...)

J FICHE D'INSPECTION PÉRIODIQUE DU DISPOSITIF

Numéro d'inspection/Date d'inspection/Nom et signature du responsable de l'inspection/ Commentaires/Résultat de l'inspection (OK/PAS OK)/Date de la prochaine inspection

(ES)

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto. Atención: las actividades mencionadas en este manual son peligrosas y pueden conllevar riesgos imprevisibles. Usted es responsable de todas sus acciones y decisiones. Por favor, antes de practicar este tipo de deportes infórmese de los posibles riesgos. WILD COUNTRY recomienda haber realizado algún curso impartido por las personas adecuadas (p. ej. guías de montaña, escuela de escalada) antes de emprender estas actividades. Es importante estar bien informado de cómo actuar correctamente y de forma segura en caso de que se haya de proceder a un salvamento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de hacerse un mal uso o un uso equivocado del producto. Compruebe además que el resto de los componentes del equipamiento de protección cuenten con certificación. Este producto solo deben usarlo personas con el entrenamiento o las competencias adecuados con respecto a su uso, o si el usuario se encuentra bajo la supervisión directa de una persona con dichos atributos. Al utilizar el equipo, el usuario debe estar en buena forma física y ser capaz de controlar su propia seguridad, así como cualquier posible situación de emergencia. Cada dispositivo -excepciones aparte-deberá considerarse de uso estrictamente personal. Si lo utilizan varios usuarios, todos ellos deberán tener acceso a estas instrucciones para su consulta y respetarlas. Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425. Puede ver la Declaración UE de Conformidad en www.wildcountry.com. El producto cumple con los criterios de la clase 3 de los equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Las instrucciones de uso facilitadas con el producto deben conservarse junto con el equipamiento. Es fundamental, para la seguridad del usuario, que el fabricante facilite las instrucciones de uso, mantenimiento, reparación e inspección periódica del dispositivo en el idioma del país en el que se vaya a utilizar, siempre y cuando los dispositivos se vendan fuera del país de destino inicial. Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

⚠ DANGER: Riesgo de muerte

⚠ WARNING: Riesgo de herida

✓: Uso correcto

La utilización correcta se describe en la IMAGEN B

ATENCIÓN: No se han representado todos los usos incorrectos

Este conector cumple las normas EN 12275:2013, clase B (conector de cierre automático adecuado para su uso en cualquier punto de un sistema de aseguramiento), y EN 362:2004, clase B (conector básico adecuado para su uso como componente en sistemas de protección personal contra caídas). Está diseñado para su uso en escalada, montañismo y actividades relacionadas y en sistemas de protección personal contra caídas, como sistemas anticaídas, sistemas de posicionamiento y retención en el trabajo y sistemas de acceso mediante cuerdas; su finalidad es proteger contra el riesgo de caída durante las actividades mencionadas.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas. IMAGEN C Asegúrate de que todos los dispositivos del sistema se encuentren en perfectas condiciones de funcionamiento, sean adecuados para el uso previsto y todos sus elementos sean compatibles entre sí. Presta atención a las situaciones de peligro que puedan surgir si el funcionamiento seguro de un elemento del equipo se ve afectado o interfiere con el funcionamiento seguro de otro. Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplázelo inmediatamente. Un producto desgastado por una caída debe dejar de utilizarse. Cualquier modificación del producto puede afectar gravemente a su seguridad. Cualquier alteración, manipulación o reparación anula la garantía de forma inmediata y está prohibida, ya que puede poner en riesgo la seguridad del dispositivo.

Recomendamos únicamente el uso de equipamiento de montaña que cumpla con las normas más importantes, por ejemplo: la EN 566 para anillos de cinta exprés, dispositivos de ajuste de cuerda compatibles con la norma EN 12841, Bloqueadores para cuerdas EN 567, Arneses de escalada EN 12277, Cuerda dinámica (EN 892), Cuerdas de baja elasticidad EN 1891, Cordinos EN 564, Arnés de cuerpo completo compatible con la norma EN 361 y arnés de asiento compatible con la norma EN 813, Dispositivos de ajuste de cuerda compatibles con la norma EN 12841, Sogas de longitud fija compatibles con la norma EN 354, Sogas de longitud ajustable compatibles con la norma EN 358. Los mosquetones están diseñados para soportar la carga en vertical. Cualquier otra dirección de carga reduce la carga de rotura; evite en particular la carga por presión y ejercer carga en el cierre y las conexiones a correas anchas. También hay que tener en cuenta que el cierre puede abrirse durante su uso a causa del roce con la cuerda o de la vibración. Compruebe regularmente durante su uso que el mosquetón sigue cerrado. Wildoad screwgate sólo debe utilizarse cuando el usuario no tenga que poner y quitar el conector con frecuencia.

ADVERTENCIA EN 12275

El conector no puede abrirse si está sometido a carga. No se puede descartar que el cierre de los mosquetones se pueda abrir durante su uso debido al roce inadecuado de la cuerda o porque golpeen contra la roca. Elija puntos de seguridad en los que esto se pueda evitar.

Asegúrese de que el mosquetón está enganchado adecuadamente al sistema de aseguramiento y que ningún objeto (p.e. Piedras, etc.) impide que se pueda cerrar correctamente. Por favor, tenga en cuenta que el mosquetón de arriba de un exprés tiene movilidad.

ADVERTENCIA EN 362

Es importante estar bien informado de cómo actuar correctamente y de forma segura en caso de que se haya de proceder a un salvamento. Asegúrate de contar con un procedimiento de rescate para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo o la escalada. El punto de anclaje del sistema debería situarse, preferentemente, por encima de la posición del usuario para reducir la posibilidad de caída y la altura de caída potencial y debe cumplir con los requisitos de la norma EN 795 (resistencia mínima de 12 kN). La línea de trabajo no debe desviarse de la vertical; de hacerlo, deben tomarse las debidas precauciones para evitar efectos pendulares peligrosos. La longitud del conector debe tenerse en cuenta cuando se utiliza en un sistema anticaídas, ya que afecta a la longitud de la caída. Compruebe el espacio libre necesario bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso a fin de que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Un arnés de cuerpo completo es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable que puede utilizarse en un sistema anticaídas.

La abertura del mosquetón es de 20 mm.

Los mosquetones son de aleación y acero.

D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, hielo, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc.). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

La vida útil máxima es de 14 años desde la fecha de fabricación, de los cuales no más de 10 años desde la fecha del primer uso.

La durabilidad potencial de los productos metálicos es ilimitada, dado que su durabilidad real depende de los factores que hemos mencionado antes, Wild Country recomienda reemplazar el producto cada 10 años.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Indicaciones sobre el correcto almacenamiento y cuidado del producto en la IMAGEN E.

Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales. Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños. En caso necesario (tras la exposición a suciedad, agua salada, etc.) lave el producto en agua tibia y aclárelo con agua limpia (máx. 30°). Asegúrese de que el producto no entre en contacto con productos químicos. Déjelo secar a temperatura ambiente cada vez que se moje.

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

WILD COUNTRY : Marca de los fabricantes

xxxxxx: Nombre del producto

UIAA: Confirma que el producto cumple con los requisitos UIAA.

CE: Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

2008: Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B) / Organismo notificado que controla la fabricación (módulo C2)
Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje principal

 **x:** Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje transversal

 **x:** Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo abierto, eje principal

Los valores de carga declarados para su conector se indican en el marcado del producto

(B): EN12275 clase B (básico)

xxA mm yy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción (A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (13 = 2013)

 **i:** Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

EN 362:2004/B: La norma que cumple el producto en relación con el uso en sistemas de protección personal contra caídas y la clase correspondiente del conector

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marca, nombre y dirección del fabricante

Importador: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTÍA

Wild Country - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Wild Country -Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

H INSPECCIÓN PERIÓDICA

La seguridad de los usuarios depende de la eficiencia, integridad y durabilidad del equipo. Es necesario que el fabricante, una persona competente autorizada por el fabricante o una persona competente que cumpla con la normativa nacional vigente en materia de inspección de EPI lleve a cabo una inspección periódica del dispositivo al menos una vez cada 12 meses. La realización de dichas inspecciones periódicas no exime al usuario de la obligación de efectuar las comprobaciones antes, durante y después de cada uso, ni de solicitar una inspección periódica extraordinaria ante acontecimientos excepcionales o en caso de duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo. La frecuencia de las inspecciones debe aumentar en función del número de personas que lo utilicen, la intensidad de uso o el sometimiento a un desgaste especialmente severo.

Los datos del dispositivo, así como los resultados de las inspecciones, deben reflejarse en la ficha de identificación del dispositivo y la ficha de inspecciones periódicas del dispositivo. Las instrucciones de uso, además de cualquier documento adicional, deben conservarse durante la totalidad de la vida útil del dispositivo. En ausencia del documento que muestra los datos del dispositivo y los resultados de las comprobaciones, o si este es ilegible, abstente de usar el dispositivo.

No retires las etiquetas ni las marcas y comprueba que estas sigan siendo legibles incluso después del uso.

AVISO: Comprueba rigurosamente el producto antes, durante y después de su uso para asegurarte de que se encuentra en un estado eficiente y funciona correctamente.

Verifica que no presenta grietas, cortes, incisiones, deformaciones, bordes afilados, variaciones anómalas en el color, corrosión y oxidación en ningún componente.

Compruebe que el cierre funciona siempre perfectamente.

En caso de que se presente alguno de los defectos enumerados anteriormente, el producto debería retirarse del servicio inmediatamente. Si el dispositivo ha sufrido una caída o carga importante, este debería retirarse del servicio.

I FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO

1.Marca comercial del fabricante/2.Dirección del fabricante/3.Producto/4.Modelo/5.Código de lote/6. Mes y año de fabricación/7.Fecha de compra/8.Fecha del primer uso/9.Usuario/10.Información del usuario (dirección, número de teléfono...)/11.Notas (p. ej., frecuencia de uso, mantenimiento, etc.)

J FICHA DE INSPECCIONES PERIÓDICAS DEL DISPOSITIVO

Número de inspección/Fecha de inspección/Nombre y firma de la persona encargada de la inspección/ Comentarios/Resultado de la inspección (APROBADA/SUSPENSA)/Fecha de la próxima inspección

(CZ)

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

Dbajte na: horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídanými bezpečími. Jste sami zodpovědní za všechna Vaše počínání a rozhodnutí. Prosíme, informujte se před zahájením těchto sportů o možných rizicích. WILD COUNTRY doporučuje, abyste se před zahájením těchto aktivit nechali řádně vyskolit od profesionálů (například horských vůdců nebo horolezeckých škol). Je důležité být informován, jak se správně a bezpečně provádí případná záchranná akce. Výrobce za nic neručí, pokud dojde ke zneužití či špatnému použití výrobku. Dodatečně dbajte na certifikaci u všech ostatních doplňkových komponentů. Tento produkt smíjí používat pouze osoby příslušně vyskolené a/ nebo kompetentní z hlediska jeho bezpečného používání nebo uživatel pod přímým dohledem takového kvalifikované osoby.

Při používání tohoto vybavení musí být uživatel fyzicky zdravý a musí být schopen kontrolovat svou vlastní bezpečnost a jakékoli možné nouzové situace.

Každé zařízení, až na výjimky, je určeno výhradně pro osobní použití. Pokud jej používá více uživatelů, musí být tyto pokyny k dispozici ke konzultaci a musí je dodržovat všichni uživatelé.

Tento výrobek byl vyroben v souladu s nařízením (EU) 2016/425 pro osobní ochranné prostředky (OOP).

Prohlášení o shodě EU naleznete na www.wildcountry.com.

Výrobek odpovídá třetí třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Dodávané informace (návod k použití) byste měli vždy uchovávat u výrobku. Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby mu prodejce poskytl pokyny k použití, údržbě, opravám a pravidelným inspekčním zařízením v jazyce země, ve které se bude produkt používat, v případech, kdy se zařízení prodává mimo původní zemi určení. Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a namáhmě ho nezatěžujte.

⚠ DANGER: Riziko smrti

⚠ WARNING: Riziko zranění

✓: Správné použití

Správné používání vysvětluje obr. B.

VÝSTRAHA: Znárodně nejso všechny možné způsoby chybného používání.

Tento konektor je v souladu s normami EN 12275:2013, třída B (samozavírací konektor vhodný pro použití kdekoliv v systému jistění), a EN 362:2004, třída B (základní konektor vhodný pro použití jako součást osobních systémů ochrany proti pádu). Je určen k použití při horolezectví, alpinismu a souvisejících činnostech a v systémech osobní ochrany proti pádu, jako jsou systémy zachycení pádu, systémy pracovního polohování a jistění a systémy přístupu po laně; je určen k ochraně proti riziku pádu při výše uvedených činnostech.

C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti. Obr. C

Ujistěte se, že jsou všechna zařízení v systému ve výborném provozním stavu, že jsou vhodná k zamýšlenému účelu použití a že jsou všechny prvky systému vzájemně kompatibilní. Pozor na nebezpečné situace, které mohou vzniknout v případě, že je narušeno bezpečné fungování jednoho prvku vybavení a/nebo že jeden prvek narušuje bezpečné fungování jiného prvku. Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte. Výrobek, který byl vystaven namáhání v důsledku pádu, vyřadte z používání. Jakékoli pozměňování výrobku může mít závažné následky pro bezpečnost. Jakákoli úprava, manipulace nebo opravy okamžitě zneplatní záruku. Tyto činnosti jsou zakázány, protože mohou ohrozit bezpečnost samotného zařízení.

Doporučujeme pouze používání horolezecké výbavy, která odpovídá relevantním normám, např. EN 566 pro expresní smyčky, Nastavovací zařízení lana EN 12841, Blokátory pro lana EN 567, Lezecké postroje EN 12277, Dynamická horolezecká lana (EN 892), Nízko průtažná lana EN 1891, Pomocná šňůra EN 564, Zachycovací postroje EN 361 a Sedací postroje EN 813, Kotvicí zařízení EN 795, Spojovací prostředky fixní délky EN 354, Spojovací prostředky nastavitelné délky EN 358. Všechny ostatní směry snižují hodnotu zatížení na mezi pevnosti; zamezte zejména tlakovému zatížení a zatěžování zámku a spoju se širokými popruhy. Nelze vyloučit, že se uzavře během používání neotevře v důsledku nepříznivého tření lana nebo vibrací. I během používání proto pravidelně kontrolujte, zda je karabina zavřena. Wildoval screwgate by se měl používat pouze tam, kde uživatel nemusí konektor často připojovat a odpojovat.

VÝSTRAHA EN 12275

Konektor nelze otevřít, pokud je pod zatížením. Nelze vyloučit, že se uzavře karabiny během používání z důvodu nepříznivého tření lana nebo nárazů na skalách neotevře. Vždy zajistěte, aby karabina byla řádně začleněna do jistícího systému a aby cizí tělesa (například kamínky apod.) nebránila jejímu správnému zavření. Vždy dbajte na to, aby byla horní karabina expresního setu volně pohyblivá.

VÝSTRAHA EN 362

Je důležité být informován, jak se správně a bezpečně provádí případná záchranná akce. Ujistěte se, že máte připraven záchranný proces pro případ nouzové situace, která může při práci nebo lezení nastat. Kotvicí bod pro systém by měl být ideálně umístěn nad polohou uživatele, aby se snížila možnost pádu a potenciální výška pádu, a musí odpovídat požadavkům normy EN 795 (minimální síla 12 kN). Pracovní vedení se nesmí vychýlit z vertikální polohy. Pokud by se vychýlilo, proveďte příslušná ochranná opatření, abyste předešli nebezpečným kyvadlovým efektům. Při použití konektoru v systému zachycení pádu je třeba vzít v úvahu jeho délku, protože ovlivňuje délku pádu. Před každým použitím zkontrolujte požadovaný volný prostor pod uživatelem na pracovišti, aby zde v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí nebo jinou překážkou v trajektorii pádu. Jediným přípustným zařízením pro udržení těla je kompletní zachycovací postroj, který lze použít v zachytném systému proti pádu.

Otevírací otvor karabiny je 20 mm.

Karabiny jsou vyrobeny ze slitiny a oceli.

D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, led, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dojde-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím (například při přepravě). Dbajte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitému stárnutí, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

Maximální životnost je 14 let od data výroby, z toho nejvýše 10 let od data prvního použití.

Potenciální životnost kovových výrobků je neomezená, protože však skutečná životnost závisí na výše uvedených faktorech, doporučuje Wild Country výměnu výrobku v každém případě po 10 letech.

E ČISTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pro správné skladování a údržbu najdete na obr. E.

Dejte pozor, aby výrobek nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi (např. akumulátorovou kyselinou, rozpouštědly, ...) a aby nebyl vystaven extrémním teplotám. Obojí může negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů. Zajistěte, aby výrobek byl při skladování a přepravě bezpečně uložen a aby byl chráněn před poškozením.

Pokud je potřeba (styk se špinou, slaná voda, apod.), umyjte produkt ve vlažné vodě a posléze jej důkladně omyjte čistou vodou (max 30°). Dbajte na to, aby výrobek nepřišel do styku s chemikáliemi. Po každém navlhnutí výrobek usušte při pokojové teplotě.

F OZNAČENÍ

WILD COUNTRY : Značka výrobce

xxxxxx: Název výrobku

UIAA: Potvrzuje, že výrobek odpovídá požadavky UIAA.

CE: Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

2008: Oznamovaný subjekt, který provádí EU přezkoušení typu (modul B) / Oznamovaný subjekt, který provádí kontrolu výroby (modul C2)
Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x**: Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při zavřeném zámku



x: Minimální fyzikální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v příčné ose karabiny

 **x**: Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při otevřeném zámku
Hodnoty zatížení deklarované pro váš konektor jsou uvedeny v označení výrobku

ⓑ: EN12275 spojka třídy B (základní)

xxA mmyy: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže (A = první výrobní šarže v měsíci)

mm: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (13 = 2013)



i: Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

EN 362:2004/B: Norma, kterou výrobek splňuje v souvislosti s použitím v osobních systémech ochrany proti pádu, a odpovídající třída konektoru

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, jméno a adresa výrobce

Dovozce: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G ZÁRUKA

Společnost Wild Country - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebení, nesprávnému použití nebo zneužití. Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Wild Country - Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsaných v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotností, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovité hodnoty.

H PRAVIDELNÁ INSPEKCE

Bezpečnost uživatelů závisí na účinnosti, integritě a trvanlivosti vybavení. Pravidelnou inspekci zařízení musí nejméně každých 12 měsíců provést výrobce, kompetentní osoba pověřená výrobcem nebo kompetentní osoba v souladu s platnými místními nařízeními o kontrolách OOPP. Provádění pravidelných inspekci nezprostředkuje uživatele povinnosti provádět kontroly před každým použitím, během použití i po něm, ani povinnosti vyžádat si mimořádnou pravidelnou inspekci v případě výskytu mimořádných událostí nebo v případě pochybností o řádném fungování zařízení. Frekvence inspekci se musí zvýšit, pokud zařízení používá více osob, zvyšuje se intenzita používání nebo pokud podléhá silnému opotřebení. Údaje o zařízení a výsledky inspekci se musí zaznamenat v příslušném identifikačním listu zařízení a v listu o pravidelných inspekčních zařízeních. Pokyny k použití a jakékoli další dokumenty se musí uchovávat po celou dobu životnosti zařízení. V případě, že dokument s údaji o přístroji a výsledcích kontrol chybí, nebo pokud není čitelný, zařízení nepoužívejte.

Neodstraňujte štítky nebo označení a kontrolujte, zda jsou stále čitelné i po používání.

UPOZORNĚNÍ: Produkt před použitím, během použití i po něm vždy a bezpodmínečně zkontrolujte, že je v dobrém stavu a řádně funguje.

Zkontrolujte, zda některá součást nevykazuje známky prasknutí, nařiznutí, škrábnutí, deformace, ostrých hran, abnormálních změn barvy, koroze a oxidace;

Neustále dávejte pozor, zda se zámek karabiny správně zavírá.

V případě výskytu některé z výše uvedených závad přestaňte výrobek okamžitě používat. Pokud bylo zařízení vystaveno velkému pádu nebo zatížení, přestaňte ho používat.

I IDENTIFIKAČNÍ LIST ZAŘÍZENÍ

1. Obchodní značka výrobce/2. Adresa výrobce/3. Produkt/4. Model/5. Č. šarže/6. Měsíc a rok výroby/7. Datum nákupu/8. Datum prvního použití/9. Uživatel/10. Údaje o uživateli (adresa, telefonní číslo, ...)/11. Poznámky(např. frekvence používání, údržba atd.)

J LIST O PRAVIDELNÝCH INSPEKČNÍCH ZAŘÍZENÍCH

Číslo inspekce/Datum inspekce/Jméno a podpis osoby odpovědné za inspekci/Komentáře/Výsledek inspekce (OK/není OK)/Datum příští inspekce

(HU)

A ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Figyelem: Az ebben a kézikönyvben említett tevékenységek veszélyesek, és előre nem látható kockázatokkal járhatnak. A sport gyakorlója felel tetteiért és döntéseiért. Kérjük már a gyakorlás előtt tájékozódjon ezekről és a sportokról és a velük együtt járó veszélyekről. A WILD COUNTRY azt ajánlja, hogy mielőtt ilyen tevékenységre vállalkozna, kérjen megfelelő képzést szakemberektől (például hegyi vezetőktől vagy hegymászó iskoláktól). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésküldőkhöz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsoroltakon kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségére is.

Ezt a terméket a biztonságos használat érdekében csak megfelelően képzett és/vagy hozzáértő személyek vagy az ő közvetlen felügyeletük alatt álló felhasználók alkalmazhatják.

A felszerelés alkalmazása során a felhasználónak egészségügyileg alkalmasnak kell lennie a használatra, valamint képesnek kell lennie arra, hogy saját biztonságát biztosítsa és az esetleges vészhelyzeteket kezelje. Minden eszköz, a kivételektől eltekintve, szigorúan személyes használatra szolgál. Ha több felhasználó alkalmazza, a használati utasításoknak mindenki számára elérhetőnek kell lenniük, és minden felhasználó köteles betartani azokat.

Ezt a terméket az (EU) 2016/425 személyi védőfelszerelések (PPE).

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a www.wildcountry.com oldalon tekinthető meg. A termék az egyéni védőeszközök harmadik osztályának felel meg.

B HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Ajánlott a rendelkezésre álló információk (pl. használati utasítás) megtartása. A felhasználók biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy az előadó átadja a készülék használati, karbantartási, javítási és időszakos útmutatóját annak az országnak a nyelven, ahol azokat használni fogják, ha az eszközöket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik. A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használni és ne terhelje túl.

⚠ DANGER: Életveszély

⚠ WARNING: Sérülésveszély

✓: Helyes használat

Helyes használatát a B ÁBRA mutatja be.

FIGYELEM: Az ábrán nincs feltüntetve az összes hibás használati mód.

Ez a csatlakozó megfelel az EN 12275:2013, B osztályú szabványoknak (önzáró csatlakozó, amely alkalmas arra, hogy a biztosítórendszerben bárhol használható legyen), és az EN 362:2004, B osztályú szabvány (álapcsatlakozó, amely alkalmas arra, hogy személyi leesésvédelmi rendszerek részeként használható legyen). Mászás, hegymászás és kapcsolódó tevékenységek, valamint személyes leesésvédelmi rendszerek, például leesésgátló rendszerek, munkapozicionáló és rögzítő rendszerek, valamint kötéllal való feljutási rendszerek során történő használatra tervezték; célja a fent említett tevékenységek során történő leesés veszélye elleni védelem.

C BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt kérjük alaposan ellenőrizze le minden alkotóelemét. C ÁBRA

Győződjön meg arról, hogy a felszerelésben lévő összes eszköz kifogástalan működési állapotban van, hogy alkalmas a rendeltetésszerű használatra, és a felszerelés minden eleme kompatibilis egymással. Legyen tisztában azokkal a veszélyes helyzetekkel, amelyek akkor fordulhatnak elő, ha a berendezés valamelyik elemének biztonságos működése befolyásolja és/vagy megzavarja egy másik elem biztonságos működését. A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket. Az eséstől megvésvett terméket ki kell venni a használatból. A termék bármilyen átalakítása súlyos következményeket vonhat maga után a biztonságra onatkozóan. Bármilyen változtatás, manipuláció vagy javítás azonnal érvényteleníti a garanciát és tilos, mert veszélyeztetheti a felszerelés biztonságát.

Mi kizárólag olyan hegymászó felszerelések alkalmazását ajánljuk, amelyek a releváns szabványoknak megfelel. Például: EN 566 expressz slingeknél, Kötélbeállító eszközök EN 12841, Blokkolók kötelekhez EN 567/Mászóhevederek EN 12277, Dinamikus hegymászó kötelek (EN 892), Kis nyúlású kötelek, EN 1891, Segédkötelek, EN 564, Egész alakos beülők EN361 és beülők EN 813, Biztosító pontok EN 795, Meghatározott hosszúságú rögzítőkötelek EN 354, Állítható hosszúságú rögzítőkötelek EN 358. Minden más irányba történő terhelés csökkent a termék ellenállását. Különösen kerülje a kapura és a széles pántokhoz való csatlakozásokra nehezéd nyomóterhelést és bármilyen más nyomást. Nem kizárt, hogy a zár használat közben kedvezőtlen surlódás vagy rezgés következtében kinyílik. Ezért kérjük használat közben is figyeljen arra, hogy a karabiner zárva legyen. A Wildoval screwgate csak ott használható, ahol a felhasználónak nem kell gyakran csatlakoztatnia és eltávolítania a csatlakozót.

FIGYELEM EN 12275

A csatlakozó terhelés alatti kinyitása nem lehetséges. Nem kizárt, hogy a karabiner nyelve használat alatt surlódás vagy sziklához való csapódás miatt kinyílna. Válasszon olyan standokat (biztosító helyeket), ahol a felsorolt veszélyek elkerülhetők. Bizonyosodjon meg arról, hogy a karabiner megfelelő módon illeszkedik a biztosító rendszerbe és zárását nem akadályozza semmiféle idegen tárgy (pl. kis kavicsok). Kérjük figyeljen arra, hogy az expressz-szet karabinere szabadon mozgatható legyen.

FIGYELEM EN 362

Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésküldőkhöz szükséges technikák helyes alkalmazása. Gondoskodjon a mentési folyamatról a munka vagy mászás közben esetlegesen előforduló vészhelyzetek kezelésére. A felszerelés biztosító pontját lehetőleg a felhasználó pozíciója felett kell elhelyezni, hogy csökkentse a leesés lehetőségét és a lehetséges esési magasságot, és meg kell felelnie a az EN 795 szabvány követelményeinek (minimum 12 kN szilárdság). A kötélvonal nem térhet el a függőlegestől; ha mégis, akkor tegyen megfelelő óvintézkedéseket a kötél veszélyes ingázó mozgásának elkerülése érdekében. A csatlakozó hosszát figyelembe kell venni, amikor azt egy zuhanásgátló rendszerben használják, mivel ez befolyásolja a zuhanás hosszát. Minden alkalmazás előtt ellenőrizze, hogy a felhasználó alatt van-e szabad hely, hogy leesés esetén ne ütközzön a talajjal vagy az esési pályán lévő egyéb akadályokkal. Az egész alakos beülők az egyetlen elfogadható eszköz, amely zuhanásgátló felszerelésben használható.

A karabiner kapunyílása 20 mm.

A karabinerek ötvözetből és acélból készülnek.

D ÉLETTARTAM

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, surlódás, UV-hatás, nedvesség, jég, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homok, só, stb.). Szükséges esetben az egyszeri használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, hogyha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: műszálakból készült termékek használatától függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezetbeli befolyásoktól és ultraibolya sugárzásoktól függ.

A maximális élettartam a gyártástól számított 14 év, amelyből legfeljebb 10 év az első használatba vételtől számítva.

A fém tárgyak körülbelüli élettartamát nem lehet meghatározni, hiszen az élettartam számos tényezőtől függ. A Wild Country maximum 10 év használat után ajánlja a termék kicserélését.

E TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az E ÁBRA utasításokat nyújt a termék tárolásával és ápolásával kapcsolatosan.

Kérjük figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen erős vegyi anyagokkal (pl. elementsav, oldószer stb.) és ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletek veszélyének. Mindkét esetben károsulhatnak az anyagok mechanikai tulajdonságai.

Gondoskodjon arról, hogy a termék szállítása és tárolása biztonságos legyen! Védje a rongálástól!

Ha szükséges (érintkezett sárral, kosszal, sós vízzel), a terméket langyos vízben mossa, utána pedig tiszta vízzel öblítse ki (max. 30°). Figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen vegyi anyagokkal. Ha vizes vagy nedves, mindig szobahőmérsékleten szárítsa.

F MEGJELŐLÉS

WILD COUNTRY : A gyártó márkaneve

XXXXXX: Termék neve

UIAA: Igazolja, hogy a termék megfelel az UIAA szabványnak

C E: Igazolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását.

2008: Az EU típusvizsgálatát végző bejelentett szervezet (B modul) / A gyártást ellenőrző bejelentett szervezet (C2 modul)/Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** A karabiner minimális, hosszanti irányú terhelés, kN-ban megadva, zárt nyelvel

 **x:** A karabiner minimális, keresztirányú terhelés, kN-ban megadva, zárt nyelvel

 **x:** karabiner minimális, hosszanti irányú terhelés, kN-ban megadva, nyitott nyelvel

Az Ön csatlakozójához megadott terhelési értékeket a termékjelölés tartalmazza

(B): EN12275 B (base) osztály szabványának megfelelő összekötőelem

xxA mmyy: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utalójel a jelen mintára)

A: Sorozatgyártás (A = első sorozat a gyártási hónapban)

mm: Gyártási hónap (01 = január)

yy: Gyártási év (13 = 2013)



Használati útmutató elolvasására utaló piktogramm

EN 362:2004/B: Az a szabvány, amelynek a termék megfelel a személyi leesésvédelmi rendszerekben való használatra vonatkozóan, valamint a csatlakozó megfelelő osztálya

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

A gyártó márkája, neve és címe

Importőr: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANCIA

A Wild Country – Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználódott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele. Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Wild Country – Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

H IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉS

A felhasználók biztonsága a berendezés hatékonyságától, integritásától és tartósságától függ. Az eszközt a gyártónak, a gyártó által felhatalmazott személynek vagy a PPE ellenőrzésére vonatkozó hatályos nemzeti szabályozás szerint illetékes személynek legalább 12 havonta egyszer rendszeresen ellenőriznie kell. Az időszakos ellenőrzések lefolytatása nem mentesíti a felhasználót a minden használat előtti, alatti és utáni ellenőrzési kötelezettség alól, illetve rendkívüli esemény bekövetkeztekor elvégzendő felülvizsgálat, vagy a megfelelő működéssel kapcsolatos kétség esetén elvégzendő ellenőrzés kötelessége alól. Az ellenőrzések gyakoriságát növelni kell, ha az eszközt többen használják, intenzív használat esetén, vagy ha különösen erős kopásnak van kitéve.

Az eszköz adatait és az ellenőrzések eredményét a készülék azonosító lapján, illetve a készülék időszakos vizsgálati lapján kell jelteni. A használati utasítást és az esetleges kiegészítő dokumentumokat a készülék teljes élettartama alatt meg kell őrizni. A készülék adatait és az ellenőrzések eredményeit bemutatni okmány hiányában, illetve olvashatlansága esetén tartózkodjon a készülék használatától. Ne távolítsa el a címkeket és a jelöléseket, és ellenőrizze, hogy azok még használat után is olvashatóak-e.

FIGYELEM: Használat előtt, közben és után feltétlenül ellenőrizze a terméket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az tökéletes állapotban van és megfelelően működik.

Ellenőrizze, hogy valamennyi tartozék mentes-e szakadásoktól, vágásoktól, bemetszésektől, deformációktól, éles szélektől, rendellenes színváltozásoktól, korróziótól és rozsdától;

Mindig figyeljen arra, hogy a nyelv jól zárjon.

Ha a fenti hibák valamelyike fennáll, vagy ha az eszköz jelentős esésnek vagy terhelésnek lett kitéve, haladéktalanul ki kell venni a forgalomból.

I KÉSZÜLEK AZONOSÍTÓ LAPJA

1.A gyártó védjegye/2.A gyártó címe/3.Termék/4.Modell/5.Tételkód/6.Gyártás hónapja és éve/7. Vásárlás dátuma/8.Első használat dátuma/9.Felhasználó/10. Felhasználói adatok (cím, telefonszám, ...)/11. Megjegyzések (pl. használati gyakoriság, karbantartás stb.)

J A KÉSZÜLEK IDŐSZAKOS VIZSGÁLATI LAPJA

Vizsgálat száma/Ellenőrzés dátuma/Az ellenőrzésért felelős személy neve és aláírása/Megjegyzés/Az ellenőrzés eredménye (POZITIV/NEGATIV)/A következő ellenőrzés dátuma

(NL)

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan. Let op: Activiteiten die in deze handleiding worden genoemd, zijn gevaarlijk en kunnen leiden tot onvoorziene risico's. U bent voor alle acties en beslissingen zelf verantwoordelijk. Stelt u zich voor uitoefening van deze sporten eerst op de hoogte van de hiermee gerelateerde risico's. WILD COUNTRY raadt u aan de juiste opleiding te vragen aan professionals (zoals berggidsen of klimscholen) voordat u deze activiteiten onderneemt. Het is belangrijk om te weten hoe een eventuele reddingsactie correct en veilig wordt uitgevoerd. Ingeval van misbruik of onjuist gebruik accepteert de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid. Let ook op de certificering van alle andere beschermingsmiddelen.

Dit product mag alleen worden gebruikt door adequaat getrainde en/of competente personen voor veilig gebruik, of wanneer de gebruiker onder direct toezicht staat van een daarvoor gekwalificeerde persoon. De gebruiker moet bij gebruik van dit product medisch gezien in staat zijn om de eigen veiligheid en eventuele noodsituaties te beheersen. Elk component, uitzonderingen daargelaten, is uitsluitend voor persoonlijk gebruik. Als het component door meerdere gebruikers wordt gebruikt, moeten deze instructies beschikbaar zijn voor raadplegen en door alle gebruikers worden opgevolgd.

Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) (EU) 2016/425.

De EU Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.wildcountry.com.

Het product voldoet aan de derde klasse voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Voor de veiligheid van de gebruiker is het van essentieel belang dat de verkoper de instructies voor gebruik, onderhoud, reparatie en periodieke inspectie bijlevert in de taal van het land waar ze worden gebruikt, ook wanneer de componenten buiten het land van bestemming worden verkocht. Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

⚠ DANGER: levensgevaarlijk

⚠ WARNING: risico op verwondingen

✓: juist gebruik

De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

WAARSCHUWING: Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

Dit verbodingsstuk voldoet aan de normen EN 12275:2013, klasse B (zelfsluitend verbodingsstuk geschikt om overal in een zekeringsstelsel te worden gebruikt), en EN 362:2004, klasse B (basisverbodingsstuk geschikt om te worden gebruikt als onderdeel in persoonlijke valbeveiligingssystemen). Het is ontworpen voor gebruik bij klimmen, bergbeklimmen en aanverwante activiteiten en in persoonlijke valbeveiligingssystemen zoals valstopsystemen, werkpositionerings- en beveiligingssystemen en rope access systemen; het is bedoeld als bescherming tegen het risico van vallen tijdens bovengenoemde activiteiten.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd. Afbeelding C Zorg ervoor dat de alle componenten van het systeem zich in perfecte staat bevinden, dat zij geschikt zijn voor het beoogde gebruik en dat alle elementen van het systeem onderling compatibel zijn. Wees bewust van gevaarlijke situaties die zich kunnen voordoen wanneer de veilige werking van één element van de uitrusting niet optimaal is en/of van invloed is op de veilige werking van een ander element. Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen. Een product dat betrokken is geweest bij een val moet direct worden verwijderd. Elke wijziging aan het product kan leiden tot ernstige gevolgen voor de veiligheid. Elke wijziging, onbevoegde demontage of reparatie annuleert onmiddellijk de garantie en is verboden, daar het de veiligheid van het component kan beïnvloeden.

Wij raden u aan om uitsluitend klimuitrusting te gebruiken die voldoet aan de relevante normen, bijvoorbeeld EN 566 voor expresslussen, Touwverstelcomponenten EN 12841, Blokkers voor kabels EN 567/Klimgordels EN 12277, Dynamisch touw voor bergbeklimmen (EN 892), Touwen met een lage rek EN 1891, Hulplijnen EN 564, Volledige lichaamsharnassen EN 361 en zitharnassen EN 813, Bevestigingspunten EN 795, Koord met vaste lengte EN 354, Koord met verstelbare lengte EN 358. Van alle andere belastingsrichtingen vermindert de breukbelasting; vermijd vooral drukbelasting en andere druk op het hek en de verbindingen met brede banden. Je kunt het niet uitsluiten, dat de sluiting gedurende de toepassing door een ongunstige wrijving van de kabel of vibraties kan openen. Controleer daarom ook gedurende de toepassing regelmatig of de karabijnhaak nog is gesloten. Wildoad screwgate mag alleen worden gebruikt als de gebruiker de connector niet vaak hoeft aan te sluiten en te verwijderen.

WAARSCHUWING EN 12275

Karabiner kan bij belasting niet worden geopend. Er kan niet worden uitgesloten dat de sluiting van karabiners tijdens het gebruik door een ongunstige touwwrijving of door neerromen op rotsen open kan gaan. Kies daarom zekeringspunten waarbij dit wordt voorkomen. Kapotgeschuurde draden aan de lussen zijn een duidelijk teken dat het product moet worden verwijderd. Controleer of de karabijnhaak op een goede manier deel uit maakt van het beveiligingssysteem en dat het op een correcte wijze sluiten ervan niet door vreemde voorwerpen (bijv. kleine steentjes) wordt gehinderd. U dient er altijd voor te zorgen dat de bovenste karabiner van een express-set vrij kan bewegen.

WAARSCHUWING EN 362

Het is belangrijk om te weten hoe een eventuele reddingsactie correct en veilig wordt uitgevoerd. Zorg voor een reddingsprocedure in geval van noodsituaties tijdens het werk of het klimmen. Het bevestigingspunt voor het systeem dient zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker te bevinden om de kans op vallen en de mogelijke valhoogte te verkleinen en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795-norm (minimale sterkte van 12 kN). De werklijn mag niet afwijken van de verticaal, als dit het geval is dienen adequate voorzorgsmaatregelen te worden genomen om gevaarlijke slingereffecten te voorkomen. Bij gebruik in een valbeveiligingssysteem moet rekening worden gehouden met de lengte van het verbodingsstuk, omdat dit de lengte van de val beïnvloedt. Controleer voor elk gebruik de verplichte vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplaats, zodat er in geval van vallen geen botsing is met de grond of een ander obstakel in het valpad. Een volledig lichaamsharnas is de enige aanvaardbare lichaamsomvattende uitrusting die kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem.

De poortopening van de karabijnhaak is 20 mm.

De karabijnhaken zijn gemaakt van legering en staal.

D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

De maximale levensduur is 14 jaar vanaf de productiedatum, waarvan niet meer dan 10 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik.

De potentiële levensduur van metaalproducten is onbegrensd, omdat de eigenlijke levensduur echter van de hiervoor genoemde factoren afhangt, beveelt Wild Country de vervanging van het product na maximaal 10 jaar aan.

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E

Zorg ervoor dat dit product niet in contact komt met agressieve chemicaliën (bijvoorbeeld accu-zuur, oplosmiddelen, ...) of extreme temperaturen. Beiden kunnen de mechanische eigenschappen van de materialen beïnvloeden. Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging. Was het product indien nodig (na contact met vuil, zout water of dergelijke) in lauwwarm water en spoel het hierna zorgvuldig met schoon water af (max. 30° C). Zorg ervoor dat het product niet met chemicaliën in aanraking komt. Laat het product elke keer dat het nat is geworden op kamertemperatuur drogen.

F KENMERK

WILD COUNTRY : Het merk van de producent

XXXXXX: Productnaam

UIAA: Bevestigd dat het product aan de UIAA-test voldoet

C €: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

2008: Op de hoogte gebrachte instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert (module B) / Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (module C2)
Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

↔ **x:** Maximale belasting in kN; gesloten snapper, hoofdas

↑ **x:** Maximale belasting in kN; gesloten snapper, secundaire as

↻ **x:** Maximale belasting in kN; geopende snapper, hoofdas

De opgegeven belastingswaarden voor uw connector worden aangegeven in de productmarkering

(B): EN12275 klasse B (basis)

xxA mm yy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

(A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagejaar (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (13 = 2013)



Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen

EN 362:2004/B: De norm waaraan het product voldoet met betrekking tot het gebruik op persoonlijke valbeveiligingssystemen en de bijbehorende klasse van de connector

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Merk, naam en adres producent

Importeur: Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Wild Country - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

H PERIODIEKE INSPECTIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van de efficiëntie, integriteit en duurzaamheid van het component. Regelmatige inspectie van het component dient ten minste elke 12 maanden te worden uitgevoerd door de fabrikant, een door de fabrikant geautoriseerde persoon of een competente persoon volgens de huidige nationale regelgeving voor PBM-inspectie. De uitvoering van de periodieke inspecties ontslaat de gebruiker niet van de verplichting het component voor, tijdens en na elke gebruik te controleren, of om in geval van uitzonderlijke gebeurtenissen of bij twijfel over het correct functioneren van het component te verzoeken om een uitzonderlijke periodieke inspectie. De frequentie van inspecties moet worden verhoogd als het component door meerdere mensen, bij hogere intensiteit of bij uitzonderlijke slijtage wordt gebruikt.

De gegevens van het component en de resultaten van de inspecties moeten respectievelijk in het identificatieblad en het periodieke inspectieblad van het component worden vermeld. De gebruiksinstructies en aanvullende documenten moeten gedurende de gehele levenscyclus van het component worden bewaard. Bij afwezigheid van het gegevensdocument en de controle resultaten, of als deze onleesbaar zijn, het component niet gebruiken.

Labels en markering niet verwijderen en controleer of deze alle leesbaar zijn na gebruik.

WAARSCHUWING: Controleer het product voor, tijdens en na gebruik zorgvuldig om er bij gebruik zeker van te zijn dat het in een efficiënte conditie is en correct werkt.

Controleer of er op geen enkel onderdeel barsten, scheuren, inkepingen, vervormingen, scherpe randen, abnormale kleurvariaties, corrosie en oxidatie aanwezig zijn;

Let er altijd op de snap goed sluit.

In het geval er zich een van de hierboven beschreven defecten voordoet, dient het gebruik van het product onmiddellijk te worden gestopt. Als het component betrokken is geweest bij een grote val of hoge belasting, mag het product niet meer worden gebruikt.

I IDENTIFICATIEBLAD COMPONENT

1. Handelsmerk van de fabrikant / 2. Adres van de fabrikant / 3. Product / 4. Model / 5. Partijcode / 6. Maand en jaar van fabricage / 7. Aankoopdatum / 8. Datum van eerste gebruik / 9. Gebruiker / 10. Gebruikersreferentie (adres, telefoonnummer...) / 11. Opmerkingen (bv. gebruiksfrequentie, onderhoud, enz...)

J PERIODIEKE INSPECTIEBLAD COMPONENT

Inspectienummer / Inspectiedatum/Naam en handtekening van de verantwoordelijke inspecteur / Opmerkingen / Resultaat van de inspectie (OK / NIET OK) / Datum volgende inspectie

(SL)

A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pazorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka. Prosimo, upoštevajte: Dejavnosti, navedene v tem priročniku, so nevarne in lahko povzročijo nepredvidljiva tveganja. Za vse podvige in odločitve ste odgovorni sami. Pred udeleževanjem v teh športnih panogah se, prosimo, pozanimajte o morebitnih tveganjih, ki so s tem povezana. WILD COUNTRY priporoča, da se pred opravljanjem teh dejavnosti ustrezno usposobite pri strokovnjakih (kot so gorski vodniki ali plezalne šole). Pomembno je, da se pozanimате o tem, kako se pravilno in varno izvede morebitno reševalno akcijo. V primeru zlorabe ali napačne uporabe proizvajalec zavrne vsakršno garancijo. Bodite še dodatno pozorni na vse nadaljnje komponente zaščitne opreme.

Ta izdelek smejo za njegovo varno uporabo uporabljati le ustrezno usposobljene in/ali pristojne osebe ali ko je uporabnik pod neposrednim nadzorom takšne usposobljene osebe.

Pri uporabi te opreme mora biti uporabnik zdravstveno sposoben ter zmožen nadzorovati lastno varnost in morebitne izredne razmere. Vsaka naprava, razen izjem, je namenjena izključno za osebno uporabo. Če jo uporablja več uporabnikov, morajo biti ta navodila na voljo v vpogled vsem uporabnikom, ki jih morajo tudi dosledno upoštevati.

Ta izdelek je bil izdelan v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 za osebno zaščitno opremo (PPE).

Izjavo o skladnosti EU si lahko ogledate na spletni strani www.wildcountry.com.

Izdelek ustreza tretjemu razredu za osebno varovalno opremo (OVO).

B NASVETI ZA UPORABO

Izdelku priložene informacije (navodila za uporabo) hranite skupaj z opremo. Zaradi varnosti uporabnika je bistveno, da prodajalec priskrbi navodila za uporabo naprave, vzdrževanje, popravilo in periodične pregled v jeziku države, v kateri se bo uporabljala, kadar koli se naprave prodajajo izven prvotne namembne države. Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujete čez njegove meje.

⚠ DANGER: Tveganje smrti

⚠ WARNING: Nevarnost poškodb

✓: Pravilna uporaba

Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

OPOZORILO: Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

Ta priključek je skladen s standardoma EN 12275:2013, razred B (samozapenjalni priključek, primeren za uporabo kjer koli v sistemu za spuščanje), in EN 362:2004, razred B (osnovni priključek, primeren za uporabo kot sestavni del osebnih sistemov za zaščito pred padci). Zasnovan je za uporabo pri plezanju, alpinizmu in sorodnih dejavnostih ter v osebnih sistemih za zaščito pred padci, kot so sistemi za zaustavitev padca, sistemi za nameščanje in zadrževanje pri delu ter sistemi za dostop po vrvi; namenjen je zaščiti pred nevarnostjo padca med zgoraj navedenimi dejavnostmi.

C VARNOSTNA NAVODILA

Pred vsako uporabo izdelka preverite vse njegove sestavne dele. SLIKA C

Zagotovite, da so vse naprave v sistemu v brezhibnih pogojih delovanja, da so primerne za predvideno uporabo in da so vsi elementi sistema med seboj združljivi. Zavedajte se nevarnih situacij, do katerih lahko pride, če je ogroženo varno delovanje enega elementa opreme in/ali če moti varno delovanje drugega elementa opreme. Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte. Izdelek, ki je prestal padec, se mora izvzeti iz uporabe. Vsakršno spreminjanje izdelka lahko povzroči hude posledice za varnost. Kakršna koli sprememba, poseganje ali popravilo takoj razveljavi garancijo in je prepovedano, saj lahko ogrozi varnost same naprave.

Priporočamo izključno uporabo planinske opreme, ki ustreza relevantnim normam, npr. EN 566 za ekspresne zanke Naprave za nastavitev vrvi EN 12841, Blokatorji za vrvi EN 567plezalni pasovi EN 12277.Dinamične vrvi za planinarjenje EN 892, Nizkoraztezne vrvi EN 1891, Pomožne vrvi EN 564, Varovalni pasovi EN 361 in sedežni pasovi EN 813, Pritrdišča EN 795, Vrvi fiksne dolžine EN 354, Vrvi nastavljive dolžine EN 358. Vponke so namenjene za prenašanje vzdolžnih obremenitev. Vse ostale smeri obremenitve zmanjšujejo porušitveno obremenitev; zlasti se izogibajte kompresijskim obremenitvam in kakršnim koli drugim pritiskom na vzvode in priključke s širokimi trakovi. Odpiranja zaklepa med uporabo vsled neugodnega trenja vrvi ali vibracij ni mogoče popolnoma izključiti. Prosimo, da zato tudi med uporabo vedno preverite, ali je vponka še zaprta. Wildoval Screwgate lahko uporabljajo le tam, kjer uporabniku ni treba pogosto pritrdjevati in odstranjevati konektorja.

OPOZORILO EN 12275

Konektorji ni mogoče odpreti, če je pod obremenitvijo. Možnost, da se zapiralo vponk med uporabo neugodnih trenj vrvi ali zadetju ob skale lahko odpre, je izključena. Izberite varovalne točke, pri katerih je to preprečeno. Vedno preverite, ali je vponka pravilno vključena v sistema varovanja in da pravilno zapiranje ni ovirano s tujki (npr s kamenčki ipd.). Vedno bodite pozorni na to, da je zgornja vponka kompleta za ekspresno plezanje prosto gibljiva.

OPOZORILO EN 362

Pomembno je, da se pozanimate o tem, kako se pravilno in varno izvede morebitno reševalno akcijo. Poskrbite, da imate postopek reševanja za morebitne izredne primere, do katerih lahko pride med delom ali plezanjem. Priporočljivo je, da se pritrdišče za sistem nahaja nad položajem uporabnika, da se zmanjša možnost padca in potencialna višina padca, in mora biti v skladu z zahtevami standarda EN 795 (najmanjša moč 12 kN). Delovna vrv ne sme odstopati od navpičnice. Če odstopa, upoštevajte ustrezne previdnostne ukrepe, da preprečite nevarne učinke nihanja. Pri uporabi v sistemu za zaustavitev padca je treba upoštevati dolžino priključka, saj vpliva na dolžino padca. Preverite potreben prosti prostor pod uporabnikom na delovnem mestu pred vsako uporabo, tako da v primeru padca ne bo prišlo do trčenja s tlemi ali z drugo oviro na poti padca. Varovalni pas je edina sprejemljiva naprava za držanje telesa, ki se lahko uporablja v sistemu za zaustavitev padca.

Odprtina vratc karabina je 20 mm.

Karabini so izdelani iz zlitine in jekla.

D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, led, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesnaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom.

Najdaljša življenjska doba je 14 let od datuma izdelave, od tega največ 10 let od datuma prve uporabe. Potencialna življenjska doba kovinskih izdelkov je neomejena, ker pa je dejanska življenjska doba odvisna od predhodno omenjenih faktorjev. Wild Country priporoča, da izdelek zamenjate po največ 10 letih.

E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Nasvete za pravilno skladiščenje in nego podaja SLIKA E.

Prosimo, pazite, da te izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi (npr. akumulatorska kislina, topila, ...) in da ni izpostavljen previsokim temperaturam. Oboje lahko negativno vpliva na mehanske lastnosti. Poskrbite, da bo izdelek med skladiščenjem in transportom varno spravljen in zaščiten pred poškodbami.

Po potrebi izdelek operite (stik z umazanjio, slano vodo ipd.) v mlačni vodi in na koncu dobro sperite s čisto vodo (maks. 30°). Zagotovite, da izdelek ni bil v stiku s kemikalijami. Po vsakem močenju ga posušite pri sobni temperaturi.

F OZNAČEVANJE

WILD COUNTRY : Blagovna znamka proizvajalca
XXXXXX: Ime proizvoda

UIAA: Potrjuje, da je izdelek skladen s zahteve UIAA

CE: Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

2008: Priglašeni organ, ki opravlja preizkušanje tipa EU (modul B) / Priglašeni organ, ki nadzoruje proizvodnjo (modul C2)
Certottica Srl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/A

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x**: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata zaprta, glavna os



x: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata zaprta, manjša os

 **x**: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata odprta, glavna os

Vrednosti obremenitve, deklarirane za vaš priključek, so navedene v oznaki izdelka

(B): EN12275 razred B (osnovni) vezni člen

xxA mm: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža (A=prva šarža v mesecu proizvodnje)

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (13=2013)



i: Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

EN 362:2004/B: Norma, kotú výrobok spĺňa v súvislosti s použitím v systémoch osobnej ochrany proti pádu, a príslušná trieda konektora

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

Uvoznic: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANCIJA

Wild Country - Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju. Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Wild Country - Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

H PERIODIČNI PREGLED

Varnost uporabnikov je odvisna od učinkovitosti, celovitosti in trajnosti opreme. Potreben je redni pregled naprave vsaj enkrat vsakih 12 mesecev s strani proizvajalca, s strani pristojne osebe, ki jo je pooblastil proizvajalec ali pristojne osebe v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi o pregledih osebne varovalne opreme (OVO). Izvedba periodičnih pregledov uporabnika ne odvezuje obveznosti izvajanja pregledov pred, med in po vsaki uporabi, niti zahteve izrednega periodičnega pregleda ob nastopu izjemnih dogodkov ali v primeru dvoma o pravilnem delovanju naprave. Pogostnost pregledov se mora povečati, če napravo uporablja več posameznikov, če je intenzivnost uporabe povečana ali če je naprava izpostavljena močni obrabi.

Podatke o napravi in rezultate pregledov je treba navesti v identifikacijskem listu naprave oziroma v listu periodičnega pregleda naprave. Navodilo za uporabo in vse dodatne dokumente je treba hraniti celotno življenjsko dobo naprave. Če nimate dokumenta, ki prikazuje podatke naprave in rezultate pregledov, ali če je ta nečitljiv, naprave ne uporabljajte.

Ne odstranjujte nalepk ali oznak in preverite, ali so vse berljive tudi po uporabi.

OPOZORILO: natančno preverite izdelek pred, med in po uporabi, da se prepričate, da je v učinkovitem stanju in da pravilno deluje, preden ga uporabite.

Prepričajte se, da ni razpok, vrezlin, zarez, deformacij, ostrih robov, nenormalnih sprememb v barvi, korozije in oksidacije katerega koli sestavnega dela;

Bodite vedno pozorni na dobro zapiranje zaskočke.

Če je prisotna ena od zgoraj naštetih napak, je treba izdelek takoj umakniti iz uporabe. Če je bila naprava izpostavljena večjemu padcu ali obremenitvi, je treba izdelek umakniti iz uporabe.

I IDENTIFIKACIJSKI LIST NAPRAVE

1.Blagovna znamka proizvajalca/2.Naslov proizvajalca/3.Izdelek/4.Model/5.Koda serije/6.Mesec in leto izdelave/7.Datum nakupa/8.Datum prve uporabe/9.Uporabnik/10.Referenca uporabnika (naslov, telefonska številka itd.)/11.Opombe (npr. pogostost uporabe, vzdrževanje itd.)

J LIST PERIODIČNEGA PREGLEDA NAPRAVE

Številka pregleda/Datum pregleda/Ime in podpis odgovorne osebe za pregled/Priporombe/Rezultat pregleda (V REDU/NI V REDU)/Datum naslednjega pregleda

(SK)

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku. Pamätajte: Činnosti uvedené v tejto príručke sú nebezpečné a môžu viesť k nepredvídateľným rizikám. Všetky kroky a rozhodnutia sú vo vašej výlučnej zodpovednosti. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. WILD COUNTRY odporúča, aby ste sa pred vykonávaním týchto aktivít riadne vyškolili u profesionálov (napríklad horských vodcov alebo horolezeckých škôl). Je dôležité informovať sa na správnu a bezpečnú realizáciu prípadnej záchrannej akcie. Pri zneužití alebo nesprávnom použití výrobca odmieta akúkoľvek záruku. Takisto dbajte na certifikáciu všetkých ďalších súčastí ochrannej výbavy. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené osoby a/alebo osoby disponujúce kvalifikáciou na bezpečné používanie výrobku alebo používateľa, ktorí sú pod priamym dohľadom kvalifikovanej osoby. Pri používaní tohto zariadenia musí byť používateľ zdravotne spôsobilý, schopný dbať o svoju vlastnú bezpečnosť a musí vedieť ako postupovať v prípade núdzových situácií. Každé zariadenie, okrem niektorých výnimiek, je určené na osobné používanie. Ak zariadenie používajú viaceré osoby, tieto pokyny musia byť k dispozícii na nahládnutie a musia ich dodržiavať všetci používatelia.

Tento výrobok bol vyrobený v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 pre osobné ochranné prostriedky (OOP). EÚ vyhlásenie o zhode nájdete na stránke www.wildcountry.com. Produkt spadá do tretej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji. Z dôvodu zaručenia bezpečnosti používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na používanie, údržbu, opravu a periodickú kontrolu zariadenia v jazyku krajiny, v ktorom sa zariadenie bude používať, ak sa zariadenie predáva mimo pôvodnej krajiny určenia. Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

⚠ DANGER: Riziko úmrtia

⚠ WARNING: Riziko zranenia

✓: Správne použitie

Správne použitie je uvedené na OBRÁZKU B.

VÝSTRAHA: Nie sú vyobrazené všetky možné chybné použitia.

Tento konektor je v súlade s normami EN 12275:2013, trieda B (samozatvárací konektor vhodný na použitie kdekoľvek v systéme istenia) a EN 362:2004, trieda B (základný konektor vhodný na použitie ako súčast' v systéme osobnej ochrany proti pádu). Je určený na použitie pri horolezectve, alpinizme a súvisiacich činnostiach a v systémoch osobnej ochrany proti pádu, ako sú systémy zachytenia pádu, systémy pracovného polohovania a istenia a systémy prístupu na lane; je určený na ochranu proti riziku pádu počas uvedených činností.

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred každým použitím výrobku starostlivo skontrolujte všetky súčasti. OBRÁZOK C

Uistite sa, že všetky zariadenia, ktoré sú súčasťou systému sú v perfektnom prevádzkovom stave, sú vhodné na zamýšľané použitie a že všetky súčasti systému sú navzájom kompatibilné. Je potrebné poznať nebezpečné situácie, ktoré sa môžu vyskytnúť v prípade, že je bezpečné fungovanie jedného z prvkov zariadenia ovplyvnené a/alebo narušené bezpečným fungovaním iného prvku. Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte. Výrobok namáhaný pádom sa nesmie naďalej používať. Akákoľvek úprava výrobku môže závažným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť. Akékoľvek zmeny, úpravy alebo opravy okamžite rušia platnosť záruky. Platí zákaz vykonávania zmien, úprav alebo opráv, pretože môže dôjsť k narušeniu bezpečnosti samotného zariadenia. Odporúčame používať výlučne horolezeckú výbavu, ktorá spĺňa príslušné normy, napr. EN 566 pre expresné slucký Adjustačné zariadenia lana EN 12841, Blokatory pre lana EN 567/Lezecké postroje EN 12277, Dynamickým lanom (EN 892), Nizkorozťažné lana EN 1891, Pridavné lanká SK 564, Celotelové postroje na zachytenie pádu EN 361 a sedacie postroje EN 813, Kotviace zariadenia EN 795, Zachytňné lana s fixnou dĺžkou EN 354, Zachytňné lana s nastaviteľnou dĺžkou EN 358. Karabiny sú určené na zatažovanie v pozdĺžnom smere. Všetky ostatné smery zataženia znižujú medzi pevnosti. Uistite sa, že najmä tlakovému zataženiu a akémukoľvek inému tlaku na páky a spoje so širokými popruhmi. Nedá sa vylúčiť, že úzaver sa počas používania neotvorí pri silnom trení lana alebo vibráciách. Preto aj počas používania pravidelne kontrolujte, či je karabína zatvorená. Wildoval screwgate by sa mal používať len tam, kde používateľ nemusí konektor často pripájať a odpájať.

VÝSTRAHA EN 12275

Karabina sa nesmie otvárať ak je pod záťažou. Nedá sa vylúčiť, že úzaver karabín sa počas používania nemôže otvoriť v dôsledku nešetného trenia lana alebo nárazu na skaly. Zvoľte také zaistovacie body, pri ktorých sa tomu zabráni. Neustále kontrolujte, či je karabína riadne pripojená k istiacemu systému a zatvoreniu nebránia žiadne cudzie predmety (napr. malé kamienky a podobne). Neustále dbajte na to, aby bola horná karabína expresky voľne pohyblivá.

VÝSTRAHA EN 362

Je dôležité informovať sa na správnu a bezpečnú realizáciu prípadnej záchrannej akcie. Uistite sa, že bol určený záchranný postup pre prípad núdzovej situácie, ku ktorej môže dôjsť počas lezenia alebo pri výkone práce. Kotviaci bod systému by sa mal nachádzať nad polohou používateľa, aby sa znížila možnosť pádu a potenciálna výška pádu, a musí byť v súlade s požiadavkami normy EN 795 (minimálna odolnosť 12 kN). Pracovné vedenie sa nesmie odchyľovať od vertikály; v opačnom prípade je potrebné prijať opatrenia pre zabránenie vzniku kyvadlového efektu. Pri použití konektora v systéme zachytenia pádu sa musí zohľadniť jeho dĺžka, pretože ovplyvňuje dĺžku pádu. Pred každým použitím sa uistite, že pod používateľom sa nachádza dostatočný voľný priestor s cieľom zamedziť kolízii s prekážkou alebo zemou v prípade pádu z výšky. Celotelový zachytávací postroj je jediným prijateľným zariadením protipádovej ochrany, ktorý možno použiť v záchytnom systéme.

Otvor karabiny je 20 mm.

Karabína je vyrobená zo zliatiny a ocele.

D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, oderov, UV žiarenia, vlhkosti, ľad, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Maximálna životnosť je 14 rokov od dátumu výroby, z toho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia. Kovové výrobky majú teoreticky neobmedzenú životnosť, avšak pretože skutočná životnosť závisí od vyššie uvedených faktorov, spoločnosť Wild Country odporúča výrobok vymeniť po max. 10 rokoch.

E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pre správne skladovanie a údržbu nájdete na obrázku E.

Tento výrobok nesmie prísť do styku s agresívnymi chemikáliami (napr. batériová kyselina, rozpúšťadlá, ...), a nesmie byť vystavený extrémnym teplotám. Oba javy môžu negatívne ovplyvniť mechanické vlastnosti materiálov.

Ubezpečte sa, že výrobok je pri skladovaní a preprave bezpečne uložený a chránený pred poškodením. V prípade potreby výrobok umyte (kontakt s nečistotami, slaná voda a pod.) vo vlažnej vode a následne ho vypláchnite čistou vodou (max. 30°C). Zabezpečte, aby sa výrobok nedostal do styku s chemikáliami. Po každom premočení ho vysušte pri izbovej teplote.

F OZNAČENIE

WILD COUNTRY : Značka výrobcu

XXXXXX: Názov výrobku

UIAA: Označenie, že výrobok spĺňa požiadavky UIAA

C E: Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

2008: Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typovú skúšku EÚ (modul B) / Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva podrobnejšiu kontrolu výrobkov (modul C2) Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

↔ x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri zavretom zámku



x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v priečnej osi pri zavretom zámku

↺ x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri otvorení zámku
Hodnoty zaťaženia deklarované pre váš konektor sú uvedené v označení výrobku

B: konektor EN12275 triedy B (základný)

xxA mmyy: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register (odkaz na aktuálny schému)

A: Výrobná šarža (A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

mm: Mesiac výroby (01 = január)

yy: Rok výroby (13 = 2013)



Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

EN 362:2004/B: Standard, s ktorým je izdelek skladen v zvezi z uporabo v osebnih sistemih za zaščiti pred padci, in ustrezen razred priključka

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, meno a adresa výrobcu

Dovozca: Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G ZÁRUKA

Spoločnosť Wild Country – Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo preťažovaný. Túto záruku poskytujeme nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Wild Country – Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

H PERIODICKÁ KONTROLA

Bezpečnosť používateľov závisí od účinnosti, integrity a trvanlivosti zariadenia. Zariadenie sa pravidelne kontroluje a skúša najmenej raz za 12 mesiacov. Kontrolu vykonáva výrobca, príslušný oprávnený orgán poverený výrobcom alebo oprávnená osoba v súlade s platnými národnými predpismi týkajúcimi sa kontroly OOP. Vykonávanie periodických kontrol nezabavuje používateľa povinnosti vykonania kontroly pred, počas a po každom použití zariadenia ani povinnosti vykonať mimoriadnu kontrolu v prípade mimoriadnych udalostí alebo v prípade pochybností o správnom fungovaní zariadenia. V prípade používania zariadenia viacerými osobami, intenzívneho používania alebo vystavenia mimoriadne silnému namáhaniu je frekvenciu kontrol potrebné zvýšiť.

Údaje o zariadení a výsledky kontrol sa musia zaznamenať do identifikačného listu zariadenia a do záznamu o periodickej kontrole zariadenia. Návod na používanie a ďalšiu dokumentáciu je potrebné uchovávať počas celej životnosti zariadenia. V prípade, že dokument s údajmi o zariadení a výsledkoch kontroly neexistuje alebo nie je čitateľný, zariadenie nepoužívajte.

Neodstraňujte štítky ani značky a pravidelne kontrolujte ich čitateľnosť, aj po použití zariadenia.

UPOZORNENIE: Výrobok dôkladne skontrolujte pred, počas a po použití. Pred použitím sa uistite, že je účinný a funkčný.

Skontrolujte, či sa na výrobku nenachádzajú praskliny, trhliny, rezy, zdeformované časti, ostré hrany, či nedošlo k zmene farieb a či na jednotlivých súčiastiach nie je prítomná korózia alebo oxidácia; Vždy skontrolujte, či sa dá západka riadne zatvoriť.

V prípade výskytu niektorej z uvedených chýb prestaňte výrobok ihneď používať. Ak bolo zariadenie vystavené nadmernému zaťaženiu alebo pádu, výrobok prestaňte používať.

I IDENTIFIKAČNÝ LIST ZARIADENIA

1. Obchodné meno výrobcu/2. Adresa výrobcu/3. Označenie výrobku/4. Model/5. Číslo šarže/6. Mesiac a rok výroby/7. Dátum zakúpenia/8. Dátum prvého použitia/9. Označenie používateľa/10. Údaje o používateľovi (adresa, telefónne číslo a pod.)/11. Poznámky (napr. frekvencia používania, údržba a pod.)

J ZÁZNAM O PERIODICKEJ KONTROLE ZARIADENIA

Číslo kontroly/Dátum kontroly/Meno a podpis osoby zodpovednej za vykonanie kontroly/Poznámky/Výsledok kontroly (VÝHOVUJE/NEVÝHOVUJE)/Dátum nasledujúcej kontroly

(PL)

A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję zawartą w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt. Uwaga: Czynności wymienione w niniejszej instrukcji są niebezpieczne i mogą prowadzić do nieprzewidywanych zagrożeń. Użytkownik jest osobiście odpowiedzialny za podejmowane czynności i decyzje. Przed rozpoczęciem wspinaczki należy zapoznać się z możliwymi zagrożeniami. WILD COUNTRY zaleca, aby przed przystąpieniem do takich aktywności uzyskać odpowiednie przeszkolenie od profesjonalistów (takich jak przewodnicy górscy lub szkoły wspinaczkowe). Ważne, aby zapoznać się z czynnościami ratunkowymi, żeby móc przeprowadzać je bezpiecznie i w odpowiedni sposób. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użycia. Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy ochronne mają certyfikat.

Ten produkt może być użytkowany wyłącznie przez osoby odpowiednio przeszkolone i/lub kompetentne w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia, lub będące pod bezpośrednim nadzorem osoby wykwalifikowanej. Podczas korzystania ze sprzętu, użytkownik musi być zdrowy oraz być w stanie zadbać o własne bezpieczeństwo i zachowanie kontroli podczas nagłych wypadków. Każde urządzenie, poza wyjątkami, jest przeznaczone wyłącznie do użytku osobistego. W przypadku użytkowania przez kilka osób, niniejsze instrukcje muszą być dostępne do wglądu i przestrzegane przez wszystkich użytkowników. Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE).

Deklaracja Zgodności UE zamieszczona jest na stronie www.wildcountry.com.

Produkt należy do III kategorii środków ochrony indywidualnej (SOL).

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem. W trosce o bezpieczeństwo użytkownika istotne jest, aby sprzedawca udostępnił instrukcję użytkowania, konserwacji, naprawy i okresowych przeglądów urządzenia w języku, jaki obowiązuje w kraju użytkowania urządzenia, również w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane poza pierwotnym krajem przeznaczenia. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

A DANGER: Zagrożenie życia

▲ WARNING: Ryzyko kontuzji

✓: Poprawne użytkowanie

Prawidłowe użycie przedstawiono na rysunku B.

OSTRZEŻENIE: Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia.

To złącze jest zgodne z normami EN 12275:2013, klasa B (samozaskiskowe złącze odpowiednie do stosowania w dowolnym miejscu w systemie asekuracyjnym) oraz EN 362:2004, klasa B (podstawowe złącze odpowiednie do stosowania jako element w osobistych systemach ochrony przed upadkiem z wysokości). Jest przeznaczony do stosowania we wspinaczce, alpinizmie i powiązanych działaniach oraz w osobistych systemach ochrony przed upadkiem z wysokości, takich jak systemy powstrzymywania spadania, systemy pozycjonowania i ograniczania pracy oraz systemy dostępu linowego; ma na celu ochronę przed ryzykiem upadku podczas wyżej wymienionych czynności.

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić każdy element czekana. Rysunek C Należy upewnić się, że wszystkie urządzenia w systemie są w pełni funkcjonalne, są odpowiednie do zamierzonego użytku oraz że wszystkie elementy systemu są ze sobą kompatybilne. Należy być świadomym niebezpieczeństw, jakie mogą nastąpić w przypadku naruszenia bezpiecznego funkcjonowania indywidualnego elementu urządzenia i/lub gdy zaburza on bezpieczne funkcjonowanie innego elementu. Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony. Produkt, który został poddany sile upadku należy wycofać z użytkowania. Każda modyfikacja tego produktu w znaczny sposób obniża bezpieczeństwo jego użytkowania. Wszelkie modyfikacje, zmiany lub naprawy skutkują natychmiastową utratą gwarancji i są zakazane, gdyż mogą zaburzyć bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

Zalecamy stosowanie wyłącznie sprzętu wspinaczkowego zgodnego z normami, np. EN 566 dla ekspresów EN 12841 dla urządzeń do regulacji lin, Blokery do lin EN 567/Plezalni pasovi EN 12277, Lina dynamiczna do uprawiania alpinizmu (EN 892), Liny o małej rozciągliwości EN 1891, Liny pomocnicze EN 564, EN 361 dla uprząży pełnej oraz EN 813 dla uprząży biodrowej, EN 795 dla punktów kotwiczenia, EN 354 dla lonyz nieregulowanych, EN 358 dla lonyz regulowanych. Karabinki są opracowywane tak, aby utrzymywały obciążenie w osi podłużnej. Inny kierunek obciążenia zredukuje mechanizm wspomagający. W szczególności należy unikać obciążeń ściskających i wszelkich innych nacisków na dzwignię i połączenia z szerokimi pasami. Należy mieć na uwadze możliwość rozpięcia się ramienia podczas użytkowania na skutek nieprzewidzianego otarcia liny lub wibracji. Podczas użytkowania należy dokładnie i regularnie sprawdzać, czy karabinek jest właściwie zablokowany. Wildoval serwatega powinien być używany tylko tam, gdzie użytkownik nie musi często podłączać i odłączać złącza.

OSTRZEŻENIE EN 12275

Zaczepu nie można otworzyć kiedy jest obciążony. Istnieje ryzyko, że zamek karabinka otworzy się podczas wspinaczki na skutek niekorzystnego tarcia liny lub uderzenia o skałę. Punkty asekuracyjne należy wybierać w taki sposób, by unikać powyższych sytuacji. Należy zawsze sprawdzić, czy karabinek jest w prawidłowy sposób przypięty do układu asekuracyjnego oraz czy inne przedmioty, np. kamyki, nie utrudniają właściwego zaczepienia. Górny karabinek ekspresu powinien zawsze swobodnie poruszać się w taśmie.

OSTRZEŻENIE EN 362

Ważne, aby zapoznać się z czynnościami ratunkowymi, żeby móc przeprowadzać je bezpiecznie i w odpowiedni sposób. Należy upewnić się, że ustalono procedurę ratunkową na wypadek sytuacji awaryjnej, która może wystąpić podczas pracy lub wspinaczki. Punkt kotwiczenia powinien być umiejscowiony nad pozycją użytkownika, aby zmniejszyć ryzyko upadku i potencjalną wysokość upadku, i musi być zgodny z wymogami normy EN 795 (minimalna siła 12 kN). Lina robocza musi pozostać w pozycji pionowej, w przeciwnym wypadku należy podjąć działania zapobiegawcze, aby nie dopuścić do niebezpiecznego efektu wahadła. Długość łącznika musi być brana pod uwagę, gdy jest on używany w systemie powstrzymywania spadania, ponieważ wpływa ona na długość upadku. Przed każdym użyciem należy zweryfikować wymaganą przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy, aby w razie upadku, nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku. W systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości, jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym użytkownika jest uprząż pełna.

Otwór bramki karabinka wynosi 20 mm.

Karabirzyk wykonany jest ze stopu i stali.

D ŻYWNOSĆ

Żywność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, lód, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV. Maksymalny okres użytkowania wynosi 14 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia.

Potencjalna żywotność produktów metalowych jest nieograniczona — faktyczna żywotność zależy od wcześniej wspomnianych czynników. Firma Wild Country zaleca wymianę produktów po maksymalnie dziesięciu latach użytkowania.

E CZYSZCZENIE, PRZECZYSZCZANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Wytyczne dotyczące prawidłowego przechowywania i konserwacji zostały przedstawione na rysunku E. Nie narażać na kontakt z silnie oddziaływającymi substancjami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym, rozpuszczalnikami) ani na działanie skrajnych temperatur, gdyż może to negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne zastosowanych materiałów. Zwracać uwagę, by podczas przechowywania i transportu produkt był odpowiednio zapakowany i chroniony przed uszkodzeniem.

W razie potrzeby (np. w przypadku kontaktu z zanieczyszczeniami bądź osoloną wodą) należy umyć produkt w letniej wodzie, a następnie przepłukać go w czystej wodzie (o temperaturze nie wyższej niż 30°). Należy uważać, aby produkt nie miał kontaktu ze środkami chemicznymi. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

WILD COUNTRY : Marka producenta

XXXXXX: Nazwa produktu

UIAA: Jest to potwierdzenie, że produkt ten został wytworzony zgodnie z wymaganiami UIAA

CE: Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

2008: Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badanie typu UE (moduł B) / Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (moduł C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramie, os podłużna

 **x:** Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramie, os poprzeczna

 **x:** Minimalna wytrzymałość w kN; otwarte ramie, os podłużna

Wartości obciążenia deklarowane dla danego złącza są podane w oznaczeniu produktu

B: EN12275 klasa B (podstawowy)

xxA mmyy: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna (A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

mm: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (13 = 2013)

 **i:** Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

EN 362:2004/B: Norma, z którą zgodny jest produkt w odniesieniu do stosowania w osobistych systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości oraz odpowiednia klasa złącza

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marka, nazwa i adres producenta

Importer: Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GWARANCJA

Wild Country – Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Wild Country – Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

H PRZEGLĄD OKRESOWY

Bezpieczeństwo użytkowników zależy od sprawności, nienaruszalności i trwałości sprzętu. Regularne przeglądy urządzenia są wymagane nie rzadziej niż raz na 12 miesięcy i muszą być przeprowadzone przez producenta, kompetentną osobę upoważnioną przez producenta lub osobę kompetentną zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami dotyczącymi przeglądu SOL. Przeprowadzanie przeglądów okresowych nie zwalnia użytkownika od obowiązku sprawdzania urządzenia przed, podczas i po każdym użyciu lub ze zgłoszenia wniosku o nadzwyczajny przegląd okresowy w przypadku wyjątkowych zdarzeń lub wystąpienia wątpliwości odnośnie poprawnego funkcjonowania urządzenia. Przeglądy muszą być przeprowadzane z większą częstotliwością w przypadku użytkowania urządzenia przez więcej niż jedną osobę, w zależności od intensywności użytkowania lub jeśli urządzenie narażone jest na intensywnie zużywanie.

Informacje o urządzeniu i wyniki przeglądu muszą zostać udokumentowane na karcie identyfikacyjnej urządzenia i karcie okresowego przeglądu urządzenia. Instrukcję użytkowania i wszelkie dodatkowe dokumenty należy zachować na cały okres przydatności do użycia urządzenia. W przypadku braku dokumentów ukazujących informacje o urządzeniu i wyniki przeglądów, lub jeśli są one nieczytelne, należy zaprzestać użytkowania urządzenia.

Nie należy usuwać etykiet oraz oznakowań i należy upewnić się, że są one czytelne również po użyciu urządzenia.

UWAGA: Należy dokładnie sprawdzić produkt przed, podczas i po każdym użytkowaniu, aby upewnić się, że jest w pełni sprawny i prawidłowo funkcjonuje przed każdym użyciem.

Należy upewnić się, że na żadnym elemencie nie występują pęknięcia, przecięcia, nacięcia, deformacje, ostre krawędzie, naturalne zmiany koloru, korozja i utlenienia;

Należy sprawdzić, czy zamek można odpowiednio zablokować.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek defektu z powyżej wymienionych, należy natychmiast zaprzestać użytkowania produktu. Jeśli urządzenie zostało narażone na poważny upadek lub obciążenie, należy zaprzestać użytkowania produktu.

I KARTA IDENTYFIKACYJNA URZĄDZENIA

1. Znak towarowy producenta/2. Adres producenta/3. Produkt/4. Model/5. Kod partii/6. Miesiąc i rok produkcji/7. Data zakupu/8. Data pierwszego użycia/9. Użytkownik/10. Dane użytkownika (adres, nr telefonu itp.)/11. Uwagi (np. częstotliwość użytkowania, konserwacja itp.)

J KARTA OKRESOWEGO PRZEGLĄDU URZĄDZENIA

Numer przeglądu/Data przeglądu/Imię i nazwisko oraz podpis osoby dokonującej przeglądu/ Komentarze/Wynik przeglądu (W porządku/Nie w porządku)/Data kolejnego przeglądu

(RU)

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты. Примечание. действия, указанные в данном руководстве, являются опасными и могут привести к непредвиденным рискам. Ответственность за свои действия и решения несете только вы. Перед началом занятий следует ознакомиться со всеми связанными рисками. WILD COUNTRY рекомендует перед тем, как приступить к этим занятиям, пройти соответствующую подготовку у профессионалов (например, у горных гидов или в школах альпинизма). Также очень важно познакомиться с принципами безопасного и надлежащего проведения спасательных операций. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего или неправильного использования. Убедитесь в том, что все компоненты вашего защитного оборудования имеют сертификацию.

Устройством можно пользоваться только после прохождения соответствующей подготовки или под непосредственным наблюдением компетентного лица. При использовании этого оборудования пользователь должен быть здоров и в состоянии контролировать собственную безопасность и возможные нештатные ситуации. Каждое устройство (за некоторым исключением) предназначено только для личного пользования. Если устройством пользуются несколько лиц, они должны ознакомиться с этими инструкциями и соблюдать их.

Этот продукт изготовлен в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты (СИЗ). Декларацию ЕС о соответствии можно посмотреть на сайте www.wildcountry.com

Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Обязательно храните инструкции по эксплуатации вместе с изделием. В целях безопасности пользователя крайне важно, чтобы розничный продавец предоставлял инструкции по использованию, техническому обслуживанию, ремонту и периодической проверке устройства на языке той страны, в которой оно будет использоваться (если устройство продается за пределами исходной страны назначения). Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

⚠ DANGER ⚠ Угроза жизни

⚠ WARNING ⚠ Угроза здоровью

✓: Правильное использование

Способ его применения показан на схеме В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. На ней не показаны все способы неправильного использования.

Этот соединитель соответствует стандартам EN 12275:2013, класс В (самозакрывающийся соединитель, пригодный для использования в любом месте системы страховки), и EN 362:2004, класс В (базовый соединитель, пригодный для использования в качестве компонента систем индивидуальной защиты от падения). Он предназначен для использования в скалолазании, альпинизме и связанных с ними видах деятельности, а также в системах индивидуальной защиты от падения, таких как системы остановки падения, системы рабочего позиционирования и удержания, а также системы доступа по веревке; он предназначен для защиты от риска падения во время вышеупомянутых видов деятельности.

СТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед началом работы. Схема С Убедитесь, что все устройства в системе находятся в идеальном рабочем состоянии, подходят для использования по назначению и что все элементы системы совместимы друг с другом. Помните, что могут возникнуть опасные ситуации, если нарушается безопасное функционирование одного элемента оборудования и/или если оно мешает безопасной работе другого элемента. Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования. Запрещается использовать продукт после воздействия на него ударной нагрузки в результате падения. Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования. Запрещается каким-либо образом модифицировать или ремонтировать устройство — подобные действия автоматически аннулируют гарантию и могут поставить под угрозу безопасность использования устройства.

Мы советуем использование только того альпинистского снаряжения, которое соответствует нормам, таким как EN 566 для петель Устройства позиционирования на канатах EN 128d1 блокираторы для канатов EN 567Альпинистские обвязки EN 12277,Динамические веревки (EN 892), Канаты низкого растяжения (EN 1891), Вспомогательные шнуры (EN 564)Полная страховочная система EN 361 и нижняя страховочная система EN 813, Анкерные точки EN 795, Стропы фиксированной длины EN 354, Стропы регулируемой длины EN 358. Конструкция карабина предполагает его нагрузку в продольном направлении. Нагрузка в других направлениях приведет к снижению его несущей способности. Особенно избегайте сжимающих нагрузок и любого другого давления на рычаги и соединения с широкими ремнями. Помните о том, что во время использования защелка может раскрыться по причине нежелательного трения или вибраций веревки. По возможности регулярно проверяйте состояние защелки карабина. Wildoval Screwgate следует использовать только там, где пользователю не нужно часто прикрывать и снимать коннектор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ EN 12275

Страховочный карабин не открывается, когда он под нагрузкой. Не исключено, что замок карабина может открыться во время эксплуатации вследствие неблагоприятного трения веревки или от удара о скалу. Выбирайте точки страховки так, чтобы этого можно было избежать.

Обязательно следите, чтобы карабин был правильно присоединен к системе страховки и проверяйте, чтобы его закрыванию не препятствовали посторонние предметы, например, маленькие камни. Всегда следите за тем, чтобы верхний карабин оттяжки двигался свободно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ EN 362

Также очень важно ознакомиться с принципами безопасного и надлежащего проведения спасательных операций. Обязательно предусмотрите действия в рамках спасательной операции на случай чрезвычайной ситуации, которая может возникнуть при проведении работ или восхождения. Предпочтительное место расположения анкерной точки системы — над местом расположения пользователя, чтобы уменьшить вероятность падения и потенциальную высоту падения, она должна соответствовать требованиям стандарта EN 795 (минимальная разрывная нагрузка 12 кН). Рабочий канат должен идти строго по вертикали; в случае отклонения примите соответствующие меры предосторожности, чтобы предотвратить опасный маятниковый эффект. Длина соединителя должна быть принята во внимание при использовании его в системе удержания от падения, поскольку она влияет на длину падения. Перед каждым использованием проверяйте необходимое свободное пространство под рабочим местом пользователя, чтобы в случае падения не произошло столкновения с землей или другим препятствием. Полная страховочная система — единственно приемлемое устройство для удержания тела и защиты от падения с высоты. Отверстие затвора карабина составляет 20 мм.

Карабин изготовлен из сплава и стали.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, Лед, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Максимальный срок службы составляет 14 лет с даты изготовления, из которых не более 10 лет с даты первого использования.

Теоретически, срок службы металлических продуктов не ограничен, но действительный срок службы зависит от перечисленных выше факторов. Компания Wild Country рекомендует выполнять замену продуктов в любом случае с интервалом не более десяти лет.

Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме Е.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторной кислотой или растворителями) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов.

Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

При необходимости (например, в случае контакта с грязью или соленой водой) промойте продукт в воде комнатной температуры и промойте его чистой водой (не выше 30°). Избегайте контакта продукта с химическими веществами. Дайте обвязке высохнуть при комнатной температуре.

F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

WILD COUNTRY : Марка производителя

xxxxxx: Название продукта

UIAA: Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA).

CE: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

2008: Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В) / Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2)
Certottica Srl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/a
32013 Longarone (Belluno) Italy

↔ x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с закрытой защелкой

↑ x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по поперечной (короткой) оси карабина с закрытой защелкой

↻ x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с открытой защелкой
Значения нагрузки, заявленные для вашего разъема, указаны в маркировке изделия

Ⓟ: EN12275 класс В (базовый)

xxA mmyy: Информация по отслеживанию

xx: Указатель (для данного рисунка)

A: Производственная партия

(A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (13 = 2013)

: Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

EN 362:2004/B: Стандарт, которому соответствует изделие, связанный с использованием в системах индивидуальной защиты от падения, и соответствующий класс соединителя

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Марка, название и адрес производителя

Unitoprep: Oberalp UK LTD

Int F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G ГАРАНТИЯ

Компания Wild Country - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Wild Country - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт износился или использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Wild Country - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

Н ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователей зависит от эффективности, целостности и прочности оборудования. Необходимо проводить регулярную проверку устройства не реже одного раза в 12 месяцев. Ее может выполнять производитель, компетентное лицо, уполномоченное производителем, или компетентное лицо согласно действующим национальным правилам проверки СИЗ. Проведение периодических проверок не освобождает пользователя от обязанности выполнять проверки до, во время и после каждого использования, а также требовать внеочередной периодической проверки при возникновении экстренных ситуаций или в случае сомнений в правильном функционировании устройства. Если устройство используют интенсивно, несколько человек или в случае особенно сильного износа, проверки должны проводиться чаще.

Данные устройства и результаты проверок должны быть указаны соответственно в идентификационном листе и в листе периодической проверки устройства. Инструкцию по применению и дополнительную документацию необходимо хранить в течение всего срока службы устройства. Если нет документа с данными устройства и результатами проверок или информация неразборчива, воздержитесь от использования устройства.

Не удаляйте этикетки и маркировку, а также убедитесь, что все они разборчивы даже после использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: обязательно проверяйте изделие до, во время и после использования, вы должны убедиться, что устройство находится в рабочем состоянии и правильно функционирует.

Убедитесь, что ни в одном компоненте нет трещин, порезов, надрезов, деформаций, острых кромок, аномальных изменений цвета, коррозии и окисления.

Убедитесь в правильном закрывании защелки.

При наличии хотя бы одного из перечисленных дефектов следует сразу же прекратить эксплуатацию изделия. Если устройство подверглось значительной нагрузке или упало с большой высоты, его также следует снять с эксплуатации.

I ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЛИСТ УСТРОЙСТВА

1. Торговая марка производителя/2. Адрес производителя/3. Изделие/4. Модель/5. Код партии/6. Месяц и год изготовления/7. Дата покупки/8. Дата первого использования/9. Пользователь/10. Данные пользователя (адрес, номер телефона...)11. Примечания (частота использования, техобслуживание и т. д.)

J ЛИСТ ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ УСТРОЙСТВА

Номер проверки/Дата проверки/Имя и подпись проверяющего/Комментарии/Результат проверки (УД./НЕУД.)//Дата следующей проверки

(JP)

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。
次についてご注意ください：このマニュアルに記載されている活動は危険であり、予期せぬリスクにつながる可能性があります。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。これらのアクティビティに参加する前に、専門家（山岳ガイドや登山学校など）から適切なトレーニングを受けることを推奨しています。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護員およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。この製品は適切に訓練を受けた、および/または能力のある人物が安全な用途で使用する場合、あるいは使用者がかかる有資格人物の直接の監督下にある場合のみの使用が想定されています。この装置の使用時、使用者は医学的に適格で、自分自身の安全および発生しうる緊急事態に対応・制御できる状態でなければなりません。各デバイスは、いくつかの例外を除き、厳格に個人用とします。複数の人物が使用する場合は、必ずこの使用説明書を参照のために保存し、使用者全員がその内容を遵守しなければなりません。本製品は、個人用保護具（PPE）に関する規則（EU）2016/425。

EU 適合宣言は下記のサイトから見ることができます。www.wildcountry.com.
(この製品は個人用保護具規則（PSA）第三部に属します。)

B ご使用上の注意

付属のご使用上の注意は、常時製品と一緒に保管してください。使用者の安全のため、本デバイスが当初の目的の地国以外で販売される場合は常に、販売店が、使用、メンテナンス、修理、定期点検に関するデバイスの取扱説明書を使用される国の言語で提供することが不可欠です。この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

⚠ DANGER: 致命的

⚠ WARNING: 怪我の危険

✓: 正しい利用

正しい使用方法是図Bに示されています。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

このコネクタは、規格EN 12275:2013、クラスB（ビレイシステムのあらゆる場所で使用するのに適した自動開閉式コネクタ）およびEN 362:2004、クラスB（個人用落下保護システムのコンポーネントとして使用するのに適した基本コネクタ）に準拠しています。本製品は、クライミング、登山および関連する活動、ならびに落下防止システム、作業位置決めおよび拘束システム、ロープアクセスシステムなどの個人用落下保護システムで使用するよう設計されており、上記の活動中の落下の危険から保護することを目的としています。

C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください（図C）
システム内のすべてのデバイスが完全な作動状態にあること、意図された用途に適切であること、システムのすべての要素が互いに互換性があることを確認してください。装置に搭載されたある要素の安全機能が影響を受けたり、別の要素の安全機能を妨げたりする場合に生じ得る危険な状況にご注意ください。製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。墜落によって損傷を被った製品の使用は避けてください。本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。デバイスの改造、改変または修理は、デバイス自体の安全性を損なう恐れがあるため禁止されており、保証は直ちに取消となります。

例えば、クイックドロースリングにはEN 566、といった関連の規格に準拠する登山装備だけを使用することを推奨します。ロープアジャストメントデバイス EN 12841、ロープ用ブロッカー EN 567クライミングハーネス EN 12277、登山用ダイナミックロープ EN 892 ローストレッチロープ EN 1891 アクセサリーコード EN 564 フルボディハーネス EN 361、およびシットハーネス EN 813、アンカーポイント EN 795、長さ固定のランヤード EN 354、長さ調整可能なランヤード EN 358。カラビナは縦方向に荷重がかけられるように設計されています。その他の方向で荷重をかけると破壊荷重が減少します。特に、レバーや幅の広いストリップとの接続部に圧縮荷重やその他の圧力が加からないようにしてください。使用中にロープが擦れたり振動によってゲートが開いてしまうことがないとは言えません。従って使用中に定期的にカラビナが開まっていることを確かめてください。WILDOVAL SCREWGATEは、ユーザーが頻繁にコネクタを着脱する必要がない場合にのみ使用するべきである。

警告 EN 12275

負荷がかかっている場合、コネクタは開かないようになっています。使用中にロープが擦れたり岩にぶつかったりしてゲートが開いてしまうことがないとは言えません。ビレイポイントを選んでこれを避けてください。カラビナが正しくビレイシステムに接続していることと小さい石のような外部物体が正しいクロー징を妨げていないことを常にチェックしてください。常にクイックドロップの上部カラビナが自由に動けることを確かめてください。

警告 EN 362

救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。作業または登攀中に発生し得る非常事態に対処するための救出手順を必ず前もって制定してください。システムのアンカーポイントは、墜落の可能性と墜落の可能性のある高さを減らすために、利用者の位置より上にあることが望ましく、EN 795規格の要求事項（最低強度12kN）に適合していなければなりません。ワーキングラインは垂直から逸脱してはなりません。逸脱した場合、危険な振り子効果（B7.3）を防止するための適切な措置をとってください。コネクタの長さは墜落の長さに影響するため、落下防止システムに使用する場合は考慮しなければならない。墜落時に地面や墜落経路の障害物に衝突しないよう、使用前に作業場で使用者の下に必要とされるフリースペースを確保してください。フルボディハーネスは、墜落防止システムで使用できる唯一の身体保持具です。

カラビナのゲート開口部は20 mm。

カラビナは合金とスチール製。

D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、水、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく寿命となってしまうこともあります。合成繊維できている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

最大寿命は製造日から14年で、そのうち最初の使用日から10年以内である。金属部品を実際に使用できる期間は前述の要因によって異なるため、耐用期間の制限を設けていません。Wild Countryでは、最大10年で製品を交換することをお勧めしています。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

正しい保管方法とお手入れは図Eを参照してください。

本製品が腐食性化学物質（バッテリー液、シンナーなど）に触れないよう、または極度の温度にさらされないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。

必要があれば（汚れた水や塩水と接触した場合など）、製品をぬるま湯で洗い、清潔な水（最高30度）で洗い流してください。決して、製品を化学薬品等と接触させないでください。室温で自然乾燥させてください。

F 識別ラベル



製造者マークxxxxxx: 製品名

UIAA: 製品がU I A A規格に準拠して製造されたことを証明します。

C E: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

2008: EU型式検査（モジュールB）を実施する公認機関 / 製造（モジュールC2）を管理する公認機関

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

← x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)



x: ゲートを開いた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)



x: 開いている時の崩壊荷重 kN

ご使用のコネクタで宣言されている負荷の値は、製品マーキングに記載されています

(B): EN12275 class B (basic)

xxA mmyy: 生産履歴情報（トレーサビリティ）

xx: インデックス（最新設計図）

A: 製造バッチ（A = 製造月の最初のバッチ）

mm: 製造月（01 = 1月）

yy: 製造年（13 = 2013年）



i: 取扱説明書の参照指示を示すマーク。

EN 362:2004/B: 個人用落下保護システムでの使用に関連する製品の適合規格およびコネクタの対応クラス

ス

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

製造者のブランド、名前、住所

輸入業者 Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LS57 4FG

United Kingdom

G 保証

Wild Country - Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Wild Country - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

H 定期点検

使用者の安全は、装置の効率性、完全性、耐久性に左右されます。本デバイスの定期点検は、製造者、製造者から認定された有資格者、またはPPE検査に関する現行の国内規則に従う有資格者が、少なくとも12か月に1回行う必要があります。定期点検の実施は、使用者が各使用前、使用中、使用後に点検を実施する義務を免除するものではなく、また、例外的な事象の発生時やデバイスの適切な機能に疑義が生じた場合に臨時的定期点検を要請する義務を免除するものでもありません。複数の人が使用する場合、使用頻度が高い場合、特に過酷な摩耗を受ける場合は、点検頻度を増やす必要があります。

デバイスのデータおよび点検結果は、デバイス識別シートおよびデバイス定期点検シートにそれぞれ記録しなければなりません。使用説明書および追加書類は、デバイスの全寿命期間保管する必要があります。デバイスのデータおよび点検結果が記載された文書がない場合、または判読できない場合は、デバイスの使用を控えてください。

ラベルや表示を取り外してはいけません。使用後であったとしても判読可能か確認してください。

警告：使用前、使用中、使用後に製品を厳しくチェックし、製品が効率的な状態にあり、適切に動作することを確認してから使用してください。

どの部品にも亀裂、切り傷、切り込み、変形、鋭角、色の異常な変化、腐食、酸化がないことを確認してください。

ゲートが正しく閉まることに留意してください。

上に挙げた欠陥が1つでもある場合、直ちに製品の使用を中止してください。デバイスが大きな落下や荷重の対象となった場合は、製品を使用を中止してください。

I デバイス識別シート

1.製造者の商標/2.製造者所在地/3.製品/4.モデル/5.バッチコード/6.製造年月日/7.購入日/8.初回使用日/9.使用者/10.使用者詳細（住所、電話番号...）/11.注記(例：使用頻度、メンテナンスなど)

J デバイス定期点検シート

点検番号/点検年月日/点検責任者名および署名/コメント/点検結果（合格/不合格）/次回点検予定日

(SE)

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Observera: Aktiviteter som nämns i denna bruksanvisning är farliga och kan leda till oförutsedda risker. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. WILD COUNTRY rekommenderar att du söker lämplig utbildning från yrkesverkssamma (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du påbörjar dessa aktiviteter. Det är viktigt att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett korrekt och säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade. Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung hergestellt. Produkten får endast användas av personer som har utbildning i/kunskaper om hur den används på ett säkert sätt eller under direkt överinseende av en person med sådana kvalifikationer.

Den som använder den här produkten måste vara medicinskt lämplig och kunna kontrollera sin egen säkerhet och hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå. Varje exemplar av produkten bör, utom i undantagsfall, hanteras som personlig utrustning. Om den används av flera användare måste de här instruktionerna finnas tillgängliga för och följas av alla användare.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE). EU-föreskriften kan ses för överensstämmelse på www.wildcountry.com.

Produkten överensstämmer med tredje klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSMANUAL

Bruksanvisningen som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med produkten. För användarens säkerhet är det viktigt att återförsäljaren tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, reparation och periodisk inspektion av produkten på det språk som talas i landet där den kommer att användas, om produkten säljs utanför det ursprungliga destinationslandet. Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

ADANGER: Livsfara

AWARNING: Risk för skada

✓: Korrekt användning

Korrekt användning visas i BILD B.

VARNING: Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

Denna koppling uppfyller standarderna EN 12275:2013, klass B (självstängande koppling som kan användas var som helst i ett säkringssystem) och EN 362:2004, klass B (grundläggande koppling som kan användas som en komponent i personliga fallskyddssystem). Den är avsedd att användas vid klättring, bergsklättring och liknande aktiviteter samt i personliga fallskyddssystem, t.ex. fallskyddssystem, arbetspositionerings- och fasthållningssystem och reptiltädrassystem; den är avsedd att skydda mot risken att falla under ovan nämnda aktiviteter.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Kontrollera alla komponenter noggrant före varje användning. BILD C

Kontrollera att alla anordningar i systemet är i perfekt skick, att de lämpar sig för avsedd användning och att alla delar av systemet är kompatibla med varandra. Tänk igenom vilka farliga situationer som kan uppstå om någon del av utrustningen påverkas av och/eller stör funktionen hos en annan del. Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut. En produkt som har utsatts för belastning genom fall inte användas igen. Förändringar på denna produkt kan minska säkerheten avsevärt. Om produkten ändras, modifieras eller repareras upphör garantin omedelbart att gälla och det är förbjudet eftersom det kan försämrare produktens säkerhet.

Vi rekommenderar att du endast använder utrustning för bergsbestigning som uppfyller kraven i relevanta standarder, t.ex. EN 566 för quickdraw-slingor, Anordningar för repinställning EN 12841, Blockerare för rep EN 567, Klätterselen EN 12277, dynamiska klätterrep (EN 892), Statiska rep EN 1891, Repsnöre EN 564, Helkroppsselar EN 361 och sittselar EN 813, Förankringsutrustning EN 795, Kopplingslinor med fast längd EN 354, Kopplingslinor med justerbar längd EN 358. Karbinhakar är avsedda att lastas långsamt. Alla andra lastningsriktningar sänker brottbelastningen. Undvik särskilt kompressionsbelastningar och andra tryck på spakar och anslutningar till breda remmar. Ha i åtanke att karbinhaken kan öppnas under användning p.g.a. ogynnsam repfriktions eller vibrationer. Dubbelkolla regelbundet under användning att karbinhaken fortfarande är stängd. Wildoval skruvport bör endast användas där användaren inte behöver montera och demontera kontakten ofta.

VARNING EN 12275

Grinden kan inte öppnas när karbinen är belastad. Ha i åtanke att karbinhaken kan öppnas under användning p.g.a. ogynnsam repfriktions eller vid kollision med en klippa. Vål säkringspunkter där detta kan undvikas. Du måste alltid säkerställa att karbinhaken är ordentligt ansluten till säkringsanordningen och att inga främmande föremål, t.ex. småsten, kan förhindra att den stängs ordentligt. Se alltid till att den övre karbinhaken i en quickdraw kan röra sig fritt medan.

VARNING EN 362

Det är viktigt att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett korrekt och säkert sätt. Etablerade räddningsrutiner måste finnas så att eventuella nödsituationer som kan uppstå vid arbete eller klättring kan hanteras. Systemets förankringspunkt ska helst vara placerat ovanför användaren, för att minska risken för fall och den potentiella fallhöjden, och måste uppfylla kraven i standard EN 795 (styrka på minst 12 kN). Arbetslinan måste vara helt vertikal. Om så inte är fallet måste lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas för att förhindra farliga pendelrörelser. Kopplingens längd måste beaktas när den används i ett fallskyddssystem, eftersom den påverkar fallets längd. Kontrollera att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt på arbetsplatsen före varje användningstillfälle så att han/hon inte kan stöta emot marken eller andra föremål i falllinjen vid ett eventuellt fall. En helkroppsselle är den enda godtagbara sele som kan användas i ett fallskyddssystem.

Karbinhakens öppning är 20 mm.

D Livshaken är tillverkad av legering och stål.

D LIVSLÄNGD

Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nötning, UV-ljus, fukt, is, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används. Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus. Den maximala livslängden är 14 år från tillverkningsdatumet, varav högst 10 år från första användningsdatumet.

Den potentiella livslängden för metallprodukter är obegränsad, men eftersom den faktiska livslängden beror på ovan nämnda faktorer rekommenderar Wild Country att byta ut produkten efter 10 år.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring och vård.

Denna produkt får inte komma i kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra, lösningsmedel) eller utsättas för extrema temperaturer, då båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt. Säkerställ att produkten är säker under förvaring och transport och att den är skyddad mot skador. Tvätta vid behov (t.ex. kontakt med smuts eller saltvatten) produkten i ljummet vatten och skölj den sedan ordentligt med klart vatten (max 30 °C). Säkerställ att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier. Låt den torka i rumstemperatur varje gång den blivit våt.

F IDENTIKATIONS-MÄRKEN

WILD COUNTRY  Tillverkarens varumärke

XXXXXX: Produktnamn

UIAA: Detta bekräftar att produkten har tillverkats i enlighet med UIAA-krav

CE: Bekräftat överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

2008: Anmält organ som utfärdar EU-typintyget (modul B) / Anmält organ som kontrollerar tillverknin-gen (modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel

 **x:** Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens tvärsaxel

 **x:** Lägsta brottstyrka i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel

De deklarerade belastningsvärdena för din kontakt anges i produktmärkingen

EN 12275 klass B (bas) karbin

xxA mmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad (01 = januari)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)

 **i:** Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

EN 362:2004/B: Den standard som produkten överensstämmer med avseende på användning i per-sonliga fallskyddssystem och motsvarande klass för anslutningsdonet

WILD COUNTRY – Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italien:

Tillverkarens märke, namn och adress

Importör: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsleten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning. Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Wild Country – Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och speci-fikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktioner. Alla specifikationer om vikt, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

H PERIODISK INSPEKTION

Användarnas säkerhet beror på utrustningens effektivitet, intakt och slitstyrka. Produkten måste kontrolleras regelbundet; minst var 12:e månad av tillverkaren, en kompetent person som har godkänts av tillverkaren eller en kompetent person enligt gällande nationella regler för kontroll av personlig skydds-utrustning. Det faktum att periodiska inspektioner genomförs frångår inte användarens skyldigheten att utföra kontroller före, under och efter varje användningstillfälle eller att begära extra periodisk inspektion under särskilda omständigheter eller om det råder osäkerhet kring huruvida produkten fungerar som den ska. Inspektionerna ska utföras oftare om produkten används av flera personer, om den används intensivt eller om den utsätts för extra hårt slitage.

Produktinformationen och resultaten av inspektionerna ska dokumenteras på produktbladet respektive formuläret för periodisk inspektion. Bruksanvisningen och eventuell annan dokumentation ska sparas under hela produktens livscykel. Om dokumentation som visar produktinformation och inspektions-re-sultat saknas bör produkten inte användas.

Ta inte bort etiketter eller märkningar och kontrollera att dessa är läsbara även efter användning.

VARNING: Kontrollera produkten noggrant före, under och efter användning för att säkerställa att den är i funktionsdugligt skick och fungerar som den ska.

Kontrollera att det inte finns sprickor, skärskador, snitt, deformationer, vassa kanter, färgavvikelser eller rostangrepp på någon del.

Kontrollera alltid att karbinhaken stänger ordentligt.

Om någon av de defekter som nämns ovan upptäcks ska produkten omedelbart tas ur bruk. Om produkten har utsatts för ett större fall eller hög belastning ska den tas ur bruk.

I PRODUKTBLAD

1. Tillverkarens varumärke/2. Tillverkarens adress/3. Produkt/4. Modell/5. Batchnummer/6. Tillverkningsdatum (månad och år)/7. Inköpsdatum/8. Datum för första användning/9. Användare/10. Användarens kontaktpuppgifter (adress, telefonnummer etc.)/11. Anteckningar (t.ex. användningsfrekvens, underhåll etc.)

J FORMULÄR FÖR PERIODISK INSPEKTION

Inspektionsnummer/Inspektionsdatum/Namn och namnteckning för den som utför inspektionen/ Kommentarer/Inspektionsresultat (OK/INTE OK)/Datum för nästa inspektion

(DA)

A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilsidesættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning.

Bemærk: Aktiviteterne i denne manual er farlige og kan medføre uforudsigelige risici. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsarter. WILD COUNTRY anbefaler, at du søger ordentlig træning hos professionelle (såsom bjergguider eller klatreskoler), før du påbegynder disse aktiviteter. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret. Dette produkt må kun bruges af personer, som er behørigt kvalificerede, uddannede og/eller kompetente til at bruge produktet på sikker vis, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan kvalificeret person. Brugeren af dette udstyr skal være i en god fysisk form og være bevidst om og i stand til at kontrollere sin egen sikkerhed og reagere i eventuelle nødsituationer. Hver enhed, udover undtagelser, skal betragtes som udelukkende beregnet til personlig brug. Hvis en enhed bruges af flere brugere, skal disse instruktioner være tilgængelige som rådgivning og skal respekteres af alle brugere.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 for personligt beskyttet sesudstyr (PPE). EU overensstemmelseserklæringen kan ses på www.wildcountry.com.

Produktet opfylder kravene i Klasse III for personlige værnemidler (PPE).

B BRUGSVEJLEDNING

Brugsvejledningen, der følger med produktet, skal altid opbevares sammen med produktet. Af hensyn til brugerens sikkerhed er det vigtigt, at forhandleren leverer information om brug, vedligeholdelse, reparation og periodisk eftersyn af enheden på sproget i det land, hvor den skal bruges, når enhederne sælges uden for det oprindelige bestemmelsesland. Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

A DANGER: Risiko for død

WARNING: Risiko for skade

✓: Korrekte anvendelse

Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

ADVARSEL: Her vises ikke alle potentielle fejlanvendelser.

Dette stik er i overensstemmelse med standarderne EN 12275:2013, klasse B (selvlukkende stik, der kan bruges overalt i et sikringssystem), og EN 362:2004, klasse B (grundlæggende stik, der kan bruges som en komponent i personlige faldsikringssystemer). Den er designet til brug ved klatring, bjergbestigning og relaterede aktiviteter og i personlige faldsikringssystemer som f.eks. faldsikringssystemer, arbejdspositionerings- og fastholdelsessystemer og rebadgangssystemer; den er beregnet til at beskytte mod risikoen for at falde under de ovennævnte aktiviteter.

C SIKKERHEDSANVISNINGER

Inden produktet anvendes, skal alle bestanddele altid kontrolleres omhyggeligt. FIGUR C

Sørg for, at alle enheder i systemet er i en perfekt stand til den tilsigtede brug, og at alle systemets elementer er kompatible med hinanden. Vær opmærksom på farlige situationer, der kan opstå, når den sikre funktion af et element i udstyret er påvirket og/eller forstyrrer den sikre funktion af et andet. Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes. Et produkt, som har været udsat for et fald, skal tages ud af brug. Enhver forandring af produktet kan have alvorlige følger for sikkerheden. Enhver ændring, manipulation eller reparation ugyldiggør øjeblikkeligt garantien, og det er forbudt, at det kan kompromittere enhedens evne til at beskytte brugeren.

Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes bjergbestigningsudstyr, som opfylder de relevante standarder, f.eks. EN 566 for ekspreslynger, Anordninger til justering af reb, EN 12841, Blokeringsmidler til reb EN 567, Klatreseler EN 12277, Dynamiske reb til bjergbestigning EN 892, Lavstrækreb EN 1891, Tilbehørsnøre EN 564, Fuld kropsseler, EN 361 og siddeseler, EN 813, Forankringspunkter, EN 795, Liner med fast længde, EN 354, Liner med justerbar længde, EN 358. Knuder på en syet slynge kan reducere dens styrke. Karabinerne er konstrueret til at blive belastet i længderetningen. Alle andre belastningsretninger reducerer brudlasten. Undgå især kompressionsbelastninger og ethvert andet tryk på karabinhagens gate og forbindelser til brede stropper. Det kan ikke udelukkes, at karabinens lukning i tilfælde af uhensigtsmæssig rebfriktion eller slag mod klipper kan åbne sig under anvendelsen. Vælg sikringspunkter, hvor dette ikke er tilfældet. Kontrollér regelmæssigt, også under brug, at karabinhagen er lukket. Wildoval screwgate bør kun bruges, hvor brugeren ikke skal sætte stikket på og tage det af ofte.

ADVARSEL EN 12275

Lukkemekanismen kan ikke åbnes, når karabinen er under belastning. Det kan ikke udelukkes, at karabinens lukning i tilfælde af uhensigtsmæssig rebfriktion eller slag mod klipper kan åbne sig under anvendelsen. Vælg sikringspunkter, hvor dette ikke er tilfældet. Sørg altid for, at karabinen er korrekt forbundet med sikringssystemet, og at korrekt lukning ikke hindres af fremmedlegemer (f.eks. småsten el.lign.). Sørg for, at den øverste karabin i et ekspres-sæt altid er frit bevægelig.

ADVARSEL EN 362

Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Sørg for at have en redningsprocedure klar for at kunne håndtere enhver nødsituation, der måtte opstå under arbejde eller klatring. Ankerpunktet for systemet skal helst være placeret over brugerens position for at reducere risikoen for fald og den potentielle faldhøjde, og skal være i overensstemmelse med kravene i EN 795-standard (minimumstyrke på 12 kN). Arbejdslinen må ikke afvige fra lodret. Hvis den gør det, skal der tages passende forholdsregler for at forhindre farlige penduleffekter. Længden af forbindelsesstykket skal tages i betragtning, når det bruges i et faldsikringssystem, da det påvirker længden af faldet. Kontrollér den nødvendige ledige plads under brugeren på arbejdspladsen for hver brug, så der i tilfælde af et fald ikke vil være nogen kollision med jorden eller andre forhindringer på faldstien. En helkropssæle er den eneste acceptable kropsholder, der må bruges i et faldsikringssystem.

Karabinhagen har en åbning på 20 mm.

Karabinhagen er lavet af legering og stål.

D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-stråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling. Vejledende angivelser Den maksimale levetid er 14 år fra fremstillingsdatoen, heraf højst 10 år fra datoen for første brug. Bristede fibre er et sikkert tegn på, at produktet skal kasseres.

E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialernes mekaniske egenskaber negativt. Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelser.

Vask om nødvendigt (ved kontakt med smuds, saltvand eller lignende) produktet i lunkent vand, og skyl derefter med rent vand (maks. 30°). Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med kemikalier. Tør produktet ved stuetemperatur, når det har været vådt.

F MÆRKNING

WILD COUNTRY 

Producentens mærke

xxxxx: Produktnavn

UIAA: Bekræfter, at produktet opfylder kravene i UIAA.

C E: Bekræfter overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425

2008: Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B) / Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Maximale belastning i kN; gesloten snapper, hoofdas



x: Maximale belastning i kN; gesloten snapper, secondaire as



x: Maximale belastning i kN; geopende snapper, hoofdas

De angivne belastningsværdier for dit stik er angivet i produktmærkningen

B: EN12275 klasse B (basis)

xxA mmyy: Oplysning om sporbarhed

xx: Indeks (henvisning til aktuell tegning)

A: Produktionscharge (A = første charge i månedens produktion)

mm: Produktionsmåned (01 = januar)

yy: Produktionsår (13 = 2013)



Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

EN 362:2004/B: Den standard, som produktet overholder i forbindelse med brug på personlige faldsikringssystemer, og den tilsvarende klasse for konnektoren

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: roducentens mærke, navn og adresse

Importer: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabriktionsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet. Denne garanti dækker udover gældende reklameret. Wild Country – Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

H PERIODISK EFTERSYN

Brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet, integritet og holdbarhed. Et regelmæssigt eftersyn af enheden er nødvendigt mindst en gang hver 12. måned, foretaget af producenten, en kompetent person autoriseret af producenten eller af en kompetent person i henhold til de gældende nationale regler for PPE-inspektion. Udførelsen af de periodiske eftersyn fritager ikke brugeren for forpligtelsen til at udføre en kontrol før, under og efter hver brug af enheden, ej heller for at anmode om et ekstraordinært periodisk eftersyn i tilfælde af ekstraordinære hændelser eller hvis der opstår tvivl om den korrekte funktion af enheden. Hyppigheden af eftersyn skal forøges, hvis enheden bruges af flere personer, pga. intensiteten af brugen, eller hvis den udsættes for særligt hårdt slid.

Enhedens data og resultaterne af eftersyn skal rapporteres henholdsvis i enhedens identifikationsark og i enhedens periodiske inspektionsark. Brugsanvisningen og eventuelle yderligere relateret dokumentation skal opbevares i hele enhedens brugstid. I mangel af dokumentet, der viser enhedens data og resultaterne af eftersyn, eller hvis de er ulæselige, må enheden ikke bruges.

Etiketter eller afmærkninger på ikke fjernes, og kontroller, at disse alle er læselige, også efter brug.

ADVARSEL: Kontrollér nøje produktet før, under og efter brug for at sikre, at det er i en effektiv stand og fungerer korrekt, før det bruges.

Bekræft, at der ikke er revner, snit, indskæringer, deformationer, skarpe kanter, unormale variationer i farve, korrosion og oxidation i nogen af komponenterne.

Karabinerne er konstrueret til at blive belastet i længderetningen.

I tilfælde af, at en af de ovennævnte defekter er til stede, skal brugen af produktet omgående ophøre. Hvis enheden har været udsat for et større fald eller belastning, skal produktet tages ud af drift og må ikke bruges igen.

I ENHEDENS IDENTIFIKATIONSARK

1.Producentens varemærke/2.Producentens adresse/3.Produkt/4.Model/5.Batchkode/6.Fremstillingsmåned og -år/7.Købsdato/8.Dato for første brug/ 9.Bruger/10.Brugerreference (adresse, telefonnummer, ...)/11.Noter (f.eks. hyppighed af brug, vedligeholdelse osv...)

J SKEMA OVER PERIODISKE EFTERSYN AF ENHEDEN

Inspektionsnummer/Inspektionsdato/Navn og underskrift på den inspektionsansvarlige/Bemærkninger/ Resultatet af eftersynet (OK/IKKE OK)/Dato for næste eftersyn

(FI)

A YLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta.

Huomioitava: Tässä käsikirjassa mainitut toiminnot ovat vaarallisia ja voivat aiheuttaa ennalta arvaamattomia riskejä. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemistäsi toimista ja päätöksistäsi. Sinun tulisi tutustua kaikkiin riskeihin ennen aloittamista. WILD COUNTRY suosittelee, että hankit asianmukaisen koulutuksen ammattilaisilta (kuten vuoristo-oppailta tai kipeilykouluilta) ennen näihin aktiviteetteihin ryhtymistä. On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoimiin. Tuotteen valmistaja ei vastaa mahdollisesta tuotteen virheellisestä tai väärästä käytöstä. Varmista, että kaikki suojavarusteidesi osat ovat sertifioituja.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut ja/tai pätevät henkilöt, jotka osaavat käyttää sitä turvallisesti, tai käyttäjän ollessa tällaisen pätevän henkilön suorassa valvonnassa.

Tätä laitetta käytettäessä käyttäjän terveydentilan tulee olla hyvä, ja hänen on pystyttävä hallitsemaan omaa turvallisuuttaan ja mahdollisia hätätilanteita. Kukin laite on poikkeuksia lukuun ottamatta tarkoitettu ainoastaan henkilökohtaiseen käyttöön. Jos useampi käyttäjä käyttää laitetta, näiden ohjeiden on oltava saatavilla, ja kaikkien käyttäjien on noudatettava niitä.

Tämä tuote on valmistettu henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE) koskevan asetuksen (EU) 2016/425.

EU vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävillä www.wildcountry.com.

Tuote täyttää henkilökohtaisten suojavarusteiden (PPE) luokan III vaatimukset.

B KÄYTTÖOHJEET

Tuotteen mukana toimitettuja käyttöohjeita on aina säilytettävä tuotteen mukana. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jälleenmyyjä toimittaa laitteen käyttö-, huolto-, korjaus- ja määräaikaistarkastusohjeet sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään, aina kun laitetta myydään alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle. Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen johon se on valmistettu äläkä koskaan ylikuormita sitä.

⚠ DANGER: Hengenvaara

⚠ WARNING: Loukkaantumisvaara

✓: Oikea käyttö

Tuotteen oikea käyttö on esitetty kaaviossa B.

VAROITUS: Ei kaikkia mahdollisia käyttövirheitä.

Tämä liitin on standardien EN 12275:2013, luokka B (itsesulkeutuva liitin, joka soveltuu käytettäväksi missä tahansa varmistusjärjestelmässä) ja EN 362:2004, luokka B (perusliitin, joka soveltuu käytettäväksi henkilökohtaisten putoamissuojajärjestelmien osana) mukainen. Se on suunniteltu käytettäväksi kipeilyssä, vuorikiipeilyssä ja niihin liittyvissä toiminnoissa sekä henkilökohtaisissa putoamissuojajärjestelmissä, kuten putoamisen pysäytysjärjestelmissä, työasento- ja kiinnitysjärjestelmissä ja köysi-kiipeilyjärjestelmissä; se on tarkoitettu suojaamaan putoamisvaaralta edellä mainituissa toiminnoissa.

C TURVAOHJEET

Tarkista jokainen osa huolellisesti ennen käyttöä. Kaavio C.

Varmista, että kaikki järjestelmän laitteet ovat täydellisessä toimintakunnossa, että ne soveltuvat aiottuun käyttöön ja että kaikki järjestelmän osat ovat yhteensopivia keskenään. Ole tietoinen vaaratilanteista, joita voi syntyä, kun laitteen yhden elementin turvallinen toiminta kärsii ja/tai häiritsee toisen elementin turvallista toimintaa. Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäily tulee se vaihtaa välittömästi. Tuotetta, johon on kohdistunut putoamisvoimaa, ei tule käyttää uudelleen. Tähän tuotteeseen tehdyt muutokset voivat vähentää turvallisuutta merkittävästi. Kaikki muutokset, muokkaukset tai korjaukset mitätöivät välittömästi takuun, ja ne ovat kiellettyjä, koska ne voivat vaarantaa laitteen turvallisuuden.

Suosittellemme vain sellaisten vuorikiipeilyvarusteiden käyttöä, jotka ovat asiaankuuluvien standardien, kuten esim. EN 566 pikalenkelle, Köydensäätölaitteet EN 12841,Köysien estäjät FI 567Kiipeilyvaljaat EN 12277,Dynaamiset vuorikiipeilyköydet (EN 892), Vähäjoustoiset köydet EN 1891, Tarvikenarut EN 564,Kokovartalovaljaat EN 361 ja istumavaljaat EN 813, Kiinnityspisteet EN 795, Kiinteäpituiset talja-köydet EN 354, Säädettävän pituiset taljaköydet EN 358, mukaisia. Jatkoissa oleva solmu vähentää sen lujuutta. Karabiinit valmistetaan siten, että ne voidaan kuormittaa pituussuunnassa. Kaikki muut kuormitussuunnat vähentävät tukikuormaa. Vältä erityisesti karabiinin porttiin ja leveiden hihnojen liitoksiin kohdistuvia piirustuskuormia ja muuta painetta. Sinun on otettava huomioon, että portti voi avautua käytön aikana epäsuorituksen köyden kitkan tai tärinän vuoksi. Tarkista säännöllisesti käytön aikana, että karabiini on edelleen kunnolla lukittu. Wildoval Screwgate tulisi käyttää vain silloin, kun käyttäjän ei tarvitse kiinnittää ja irrottaa liittintä usein.

VAROITUS EN 12275

Sulkuhakaa ei voida avata sen ollessa kuormituksen alaisena. Muista että karabiini voi avautua käytön aikana kitkan tai kallioon törmäyksen seurauksena. Valtitse kiinnityspisteet joilla em. on vältettävissä. Varmista että karabiini on kytketty kunnolla kiinnitysjärjestelmään ja että ulkopuoliset kappaleet, kuten pienet kivet, eivät estä sen oikeaa sulkeutumista. Varmista aina että jatkon ylempi karabiini voi liikkua vapaasti.

VAROITUS EN 362

On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoimiin. Varmista, että hallitset pelastustoimet, joiden avulla selviydyt työn tai kiipeilyn aikana mahdollisesti ilmenevistä hätätilanteista. Järjestelmän kiinnityspisteen pitäisi mieluiten sijata käyttäjän yläpuolella, jotta vähennetään putoamisvaaraa ja mahdollista putoamiskorkeutta, ja sen on oltava standardin EN 795 vaatimusten mukainen (vähimmäislujuus 12 kN). Työskentelyköysi ei saa poiketa pystysuorasta. Jos se poikkeaa, on ryhdyttävä varotoimiin vaarallisten heilurivaikutusten estämiseksi. Liittimen pituus on otettava huomioon, kun sitä käytetään putoamisenes-tojärjestelmässä, sillä se vaikuttaa putoamisen pituuteen. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, kuinka paljon vapaata tilaa tarvitaan käyttäjän alla työpaikalla, jotta putoamisen sattuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai muuhun putoamisreitillä sijaitsevaan esteeseen. Kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä kehoa kannatteleva laite, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä.

Karabiinin porttiaukko on 20 mm.

Karabiini on valmistettu seoksesta ja teräksestä.

D TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttötavasta ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäädä, sään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta (hiekkä, suola jne.). Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökertaan tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: synteettikuiduista valmistetut tuotteet vanhenevat käyttämättäkin. Tämä ikääntyminen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta.

Käyttöikä on enintään 14 vuotta valmistuspäivästä, josta enintään 10 vuotta ensimmäisestä käyttö-päivästä.

Tuote on vaihdettava mikäli siinä on kuluneita tai ripsaantuneita lankoja.

E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien (esim. akkuhappo, liuottimet) kanssa tai altista sitä äärimmäisille lämpötiloille, koska se voivat vaikuttaa heikentävästi materiaalien mekaanisiin ominaisuuksiin.

Varmista, että tuote varastoidaan ja kuljetetaan turvallisesti ja että se on suojattu vaurioitumiselta.

Pese tuote tarvittaessa (esim. liasta tai suolavedestä) haalealla vedellä ja huuhtele puhtaalla vedellä (enintään 30°). Varmista että tuote ei ole kosketuksissa kemikaalien kanssa. Anna kuivua huoneen-lämmössä.

F TUNNISTETARRAT

WILD COUNTRY : Valmistaja

XXXXXX: Tuotteen nimi

UIAA: Tämä vahvistaa että tuote on valmistettu UIAA-vaatimusten mukaisesti.

CE: Vahvistaa asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisen

2008: EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos (moduuli B) / Valmistusta valvova ilmoitettu laitos (moduuli C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Minimimurtolujuus, kN, portti suljettuna, pääakselilla



x: Minimimurtolujuus, kN, poikittaissuunnass

 **x:** Minimimurtolujuus, kN, portti auki, pääakselilla

Liittimelle ilmoitetut kuormitusarvot on ilmoitettu tuotemerkinnessä

ⓑ: EN12275 luokka B (perus) sulkurengas

xxA mmyy: Tietoja jäljitettävyydestä

xx: Luettelo (viite nykyiseen piirustukseen)

A: Tuotantoerä (A = tuotantokuukauden ensimmäinen erä)

mm: Valmistuskuukausi (01 = tammikuu)

yy: Valmistusvuosi (13 = 2013)



: Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.

EN 362:2004/B: Standardi, jonka mukainen tuote on ja joka koskee käyttöä henkilökohtaisissa putoa-missuojajärjestelmissä, sekä liittimen vastaava luokka

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Valmistajabrändi, nimi ja osoite

Maahantuoja: Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G TAKUU

Wild Country - Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaalin ja työn laadun puutteet kattavan takuun, ellei tarkistuksessaamme ilmene, että tuote on kulunut, sitä on käytetty väärin tai sen tarkoituk-sen vastaisesti. Tämän takuun lisäksi lakisääteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Wild Country - Oberalp S.P.A. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattu-ja tuotteiden malleja ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

H MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta, eheydestä ja kestävyyydestä. Valmistajan, valmis-tajan valtuuttaman toimivaltaisen henkilön tai voimassa olevien kansallisten henkilösuojainten tarkastusta koskevien määräysten mukaisen toimivaltaisen henkilön on tarkastettava laite säännöllisesti vähintään kerran 12 kuukaudessa. Määräaikaistarkastusten suorittaminen ei vapauta käyttäjää tarkastusten suoritusvelvollisuudesta ennen jokaista käyttöä, sen aikana ja sen jälkeen eikä velvollisuudesta pyytää ylimääräistä määräaikaistarkastusta poikkeuksellisten tapahtumien sattuessa tai jos laitteen moitteeton-ta toimintakuntoa epäillään. Tarkastustiheyttä on lisättävä, jos laitetta käyttävät useat henkilöt, jos se on intensiivisessä käytössä tai jos se on erityisen kovassa käytössä.

Laitteen tiedot ja tarkastustulokset on ilmoitettava laitteen tunnistetiedoissa ja laitteen määräaikaistarkastuslomakkeessa. Käyttöohjeet ja mahdolliset lisäasiakirjat on säilytettävä koko laitteen käyttöiän ajan. Mikäli laitteen tiedot ja tarkastusten tulokset sisältävää asiakirjaa ei ole tai jos se on lukukelvoton, laitteen käytöstä on pidättäydyttävä.

Älä poista tarjoja tai merkintöjä ja tarkista, että kaikki ne ovat luettavissa myös käytön jälkeen.

VAROITUS: Tarkista tuote tarkasti ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen varmistaaksesi, että se on hyvässä käyttökunnossa ja toimii asianmukaisesti ennen käyttöä.

Tarkista, ettei missään osassa ole halkeamia, viiltoja, muodonmuutoksia, teräviä reunoja, epänormaaleja värimuutoksia, korroosiota ja hapettumista; Varmista, että portti sulkeutuu kunnolla.

Jos jokin edellä luetelluista vioista esiintyy, tuote on poistettava käytöstä välittömästi. Jos laite on joutu-nut voimakkaan putoamisen tai kuormituksen kohteeksi, tuote on poistettava käytöstä.

I LAITTEEN TUNNISTETIEDOT

1.Valmistajan tavaramerkki/2.Valmistajan osoite/3.Tuote/4.Malli/5.Eräkoodi/6.Valmistuskuukausi ja -vuosi/7.Ostopäivämäärä/8.Ensimmainen käyttöpäivämäärä/9.Käyttäjä/10.Käyttäjän viitetiedot (osoite, puhelinnumero...)/11.Huomautukset(esim. käyttötiheys, huolto jne...)

J LAITTEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSLOMAKE

Tarkastusnumero/Tarkastuspäivämäärä/Tarkastuksesta vastaavan nimi ja allekirjoitus/Kommentit/Tarkastuksen tulos (OK/Ei OK)/Seuraava tarkastuspäivämäärä

(NO)

A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseffekten av dette produktet.

Merk! Vær oppmerksom på at aktivitetene som omtales i denne håndboken er farlige og kan medføre uforutsigbare risikoer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utfører disse sportsgrenene. WILD COUNTRY anbefaler at du søker riktig opplæring fra profesjonelle (for eksempel fjellguidere eller klatreskoler) før du utfører disse aktivitetene. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr. Dette produktet skal bare brukes av kompetente personer og/eller personer med egnet opplæring i sikker bruk, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en slik kvalifisert person. Når utstyret brukes, må brukeren være medisinsk i god form og i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og eventuelle nødsituasjoner. Hver enhet, bortsett fra unntak, skal anses som strengt for personlig bruk. Dersom flere brukere bruker enheten, må disse anvisningene gjøres tilgjengelig som referanse og må respekteres av alle brukere. Dette produktet ble produsert i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr. Du kan se EU-samsvarserklæringen på www.wildcountry.com.

Produktet tilsvarende klasse III for personlig verneutstyr (FVU).

B BRUK

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret. For brukerens sikkerhet er det viktig at forhandleren tilveiebringer enhetens anvisninger for bruk, vedlikehold, reparasjon og regelmessig inspisering på det språket som brukes i landet der enheten skal brukes når enhetene selges utenfor det opprinnelige destinasjonslandet. Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

⚠ DANGER: Risiko for død

⚠ WARNING: Risiko for personskade

✓: Riktig bruk

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

ADVARSEL: Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

Denne koblingen er i samsvar med standardene EN 12275:2013, klasse B (selvklukkende kobling som kan brukes hvor som helst i et sikringsystem), og EN 362:2004, klasse B (grunnleggende kobling som kan brukes som en komponent i personlige fallsikringsystemer). Den er beregnet på bruk i klatring, fjellklatring og beslektede aktiviteter og i personlige fallsikringsystemer som fallsikringsystemer, arbeidsposisjoneringssystemer og sikringsystemer og tilkomsttauingsystemer, og er beregnet på å beskytte mot risikoen for å falle under de ovennevnte aktivitetene.

C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Før hver bruk av produktet må alle komponentene kontrolleres nøye. FIGUR C

Sørg for at alle enhetene i systemet er i perfekt driftsstand, at de er egnet for det planlagte bruksområdet og at alle systemets elementer er kompatible med hverandre. Vær oppmerksom på farlige situasjoner som kan oppstå når sikker drift av et element i systemet påvirkes og/eller forstyrrer et annets sikre funksjon. Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart. Et produkt som er utsatt for fall, må ikke lenger brukes. Enhver endring av produktet kan ha alvorlige konsekvenser for sikkerheten. All endring, manipulering og reparasjonsarbeid vil umiddelbart ugyldiggjøre garantien og er forbudt, da det kan gå ut over selve enhetens sikkerhet.

Vi anbefaler bare bruk av klatreutstyr som oppfyller relevante standarder, f.eks. EN 566 for kortslynger, Taujusteringsanordninger EN 12841, Blokkere for tauverk EN 567 Klatreseler EN 12277, Dynamisk tau til fjellklatring EN 892, Tau med lite strekk, EN 1891 Statisk tau EN 564, Helkroppsseler EN 361 og sitteseler EN 813, Forankringspunkter EN 795, Festesnorer med fast lengde EN 354, Festesnorer med justerbar lengde EN 358. Karabinere er konstruert for å belastes i lengderetningen. Alle andre belastningsretninger reduserer bruddbelastningen. Unngå spesielt trykkbelastninger og belastninger på åpningen og tilkoblinger til brede stropper. Det kan ikke utelukkes at låsen på karabineren kan åpnes under bruk på grunn av ugunstig friksjon i tauet eller støt mot fjellveggen. Velg forankringer der dette unngås. Kontroller regelmessig under bruk at karabinkroken fortsatt er korrekt låst. Wildoval Screwgate bør bare brukes der brukeren ikke trenger å feste og fjerne kontakten ofte.

ADVARSEL EN 12275

Koblingen kan ikke åpnes når den er under belastning. Det kan ikke utelukkes at låsen på karabineren kan åpnes under bruk på grunn av ugunstig friksjon i tauet eller støt mot fjellveggen. Velg forankringer der dette unngås. Forsikre deg alltid om at karabineren er ordentlig festet i sikkerhetssystemet, og at lukkingen ikke hindres av fremmedlegemer (f.eks. småsteiner osv.). Forsikre deg alltid om at den øvre karabineren i en kortslynge kan beveges fritt.

ADVARSEL EN 362

Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Sørg for at du har en redningsprosedyre som kan håndtere alle nødsituasjoner som kan oppstå under arbeid eller klatring. Systemets forankringspunkt skal helst være plassert over brukerens posisjon for å redusere fallrisikoen og den potensielle fallhøyden, og må være i samsvar med kravene i EN 795-standard (minstelengde 12 kN). Arbeidslinen må ikke avvike fra vertikalen; gjør den det, må det tas egnede forholdsregler for å forhindre farlige pendeleffekter. Lengden på forbindelsesstykket må tas i betraktning når det brukes i et fallsikringsystem, da det påvirker lengden på fallet. Bekreft det ledige området som kreves under brukeren på arbeidsplassen for hver gangs bruk, slik at det ikke vil forekomme noen kollisjon med bakken eller andre hinder i fallbanen i tilfelle fall. En full kroppsselle er den eneste akseptable kroppsholdeinnretningen som kan brukes i et fallstoppsystem.

Karabinkrokens portåpning er 20 mm.

Karabinkroden er laget av legering og stål.

D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldringsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling. Maksimal levetid er 14 år fra produksjonsdatoen, hvorav ikke mer enn 10 år fra datoen for første gangs bruk.

Løse fibre er et sikkert tegn på at produktet må kasseres.

E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt.

Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader.

Vask om nødvendig produktet (om det er kommet i kontakt med skitt, saltvann osv.) i lukket vann og skyll det deretter godt med rent vann (maks. 30° C). Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med kjemikalier. Tørk det alltid ved romtemperatur hvis det har blitt vått.

F MERKING

WILD COUNTRY : Produsentens merke

XXXXXX: Produktnavn

UIAA: Bekrefter at produktet oppfyller UIAA-kravene.

C E: Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

2008: Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B) / Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

 **x:** Lågsta brottstyrke i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel

 **x:** Lågsta brottstyrke i kN med stängd grind, längs karbinens tvärsaxel

 **x:** Lågsta brottstyrke i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel

De oppgitte belastningsverdiene for din kontakt er angitt i produktmerkingen

ⓑ: EN12275 klasse B (enkel) koblingsstykke

xxA mmyy: Informasjon om sporbarhet

xx: Indeks (referanse til aktuell tegning)

A: Produksjonsbatch

(A = første batch i produksjonsmåned)

mm: Produksjonsmåned (01 = januar)

yy: Produksjonsår (13 = 2013)



: Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses

EN 362:2004/B: Standarden som produktet er i samsvar med når det gjelder bruk på personlige fallsikringsystemer, og den tilsvarende klassen for kontakten

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Produsentens merke, navn og adresse

Importør: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår. Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Wild Country – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektorer, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.

H PERIODISK INSPEKSJON

Sikkerheten til brukerne avhenger av utstyrets effektivitet, integritet og holdbarhet. Regelmessig inspeksjon av enheten må utføres én gang hver 12. måned av produsenten, av en kompetent person autorisert av produsenten eller av en kompetent person i henhold til aktuelle nasjonale forskrifter om PVU-inspeksjon. Utføring av slike regelmessige inspeksjoner fritar ikke brukeren fra forpliktelsen om å utføre kontroller før, under og etter hver gangs bruk, eller å be om en ekstraordinær periodisk inspeksjon dersom det oppstår eksepsjonelle hendelser eller ved tvil om riktig funksjon av enheten. Inspeksjonshyppigheten må økes hvis enheten brukes av flere personer, brukes intensivt eller utsettes for særlig hard slitasje. Enhetens data og inspeksjonsresultatene må rapporteres henholdsvis i enhetens identifikasjonsark og i enhetens periodiske inspeksjonsark. Bruksanvisningen og eventuelle tilleggskdokumenter må oppbevares under hele enhetens levetid. I fravær av dokumentet som viser dataene til enheten og resultatene av kontrollene, eller hvis det er uleselig, avstå fra å bruke enheten.

Ikke fjern etiketter eller merker, og kontroller at alle disse er lesbare selv etter bruk.

ADVARSEL: Kontroller produktet nøye før, under og etter bruk for å sikre at det er i en effektiv stand og fungerer slik det skal for det tas i bruk.

Bekreft at det ikke finnes sprekker, kutt, innsnitt, deformasjoner, skarpe kanter, unormale fargevariasjoner, korrosjon eller oksidasjon i komponenter;

Kontroller at porten lukkes ordentlig.

Hvis en av manglene som er angitt ovenfor er til stede, skal produktet tas ut av bruk umiddelbart. Hvis enheten har vært utsatt for et større fall eller belastning, skal produktet tas ut av bruk.

I ENHETENS IDENTIFIKASJONSARK

1.Produsentens varemerke/2.Produsentens adresse/3.Produkt/4.Modell/5.Partikode/6. Produksjonsmåned og -år/7.Kjøpsdato/8.Dato for første bruk/9.Bruker/10.Brukerreferanse (adresse, telefonnummer, ...)/11.Merknader (f.eks. brukshyppighet, vedlikehold osv. ...)

J PERIODISK INSPEKSJONSARK FOR ENHETEN

Inspeksjonsnummer/inspeksjonsdato/navn og underskrift fra inspeksjonsansvarlig/kommentarer/resultat av inspeksjon (OK / IKKE OK)/dato for neste inspeksjon

DEVICE PERIODIC INSPECTION SHEET

Inspect the device every 12 month!

Inspection number	Inspection date	Name and signature of responsible of inspection	Comments	Result of inspection (OK/NOT OK)	Date of next inspection
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

DEVICE IDENTIFICATION SHEET

1	Trademark of Manufacturer	WILDCOUNTRY 
2	Manufacturer's address	WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen
3	Product	Connector Class B
4	Model	
5	Batch code	
6	Month and Year of manufacture	
7	Purchase date	
8	Date of first use	
9	User	
10	User reference (address, telephone number, ...)	
11	Notes (e.g. frequency of use, maintenance, etc...)	



quefairedemesdechets.fr



Wild Country
Oberalp S.P.A.
Via Waltraud-Gebert-Deeg Str. 4
39100 Bolzano, Italy
wildcountry.com

RN 134696 | 0625